



**ORDINANCES**  
OF  
**THE PROVINCE OF TRANSVAAL**  
**1934**

---

---

**PUBLISHED BY AUTHORITY**

*And printed under the superintendence of the Government Printer*

---

---

**THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA**  
1935

G.P.-S.20018—4/1/35—112.

**CONTENTS.**  
**(Alphabetical.)**

NUMBER OF ORDINANCE.	TITLE.	PAGE.
1934		
1	Additional Appropriation (1933-34).....	1
6	Appropriation (1934-35).....	13
2	Appropriation (Part 1934-35).....	2
13	Education Act Amendment.....	41
9	Education Act (Language) Amendment.....	18
10	Local Government Amendment.....	19
14	Local Government Further Amendment.....	42
11	Road Traffic.....	28
12	Townships and Town-planning Amendment.....	36
4	Transvaal Hospital and School Board Officials' Pensions Amendment.....	7
3	Transvaal Hospital Nurses' Pensions Amendment.....	3
5	Transvaal Hospital Officials' Pensions (Enabling).....	13
7	Unauthorised Expenditure (1930-31 and 1931-32).....	16
8	Whippet Racing (Control) Amendment.....	17

# AN ORDINANCE

Ord. No. 1  
of 1934.

To apply a further sum of money not exceeding £156,185 for the service of the Province of Transvaal for the period from the 1st day of April 1933, to the 31st day of March 1934.

(Assented to 27th March, 1934.)

(Date of operation, 31st March, 1934.)

(Afrikaans copy signed by Governor-General.)

**B**E IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. The Provincial Revenue Fund of Transvaal is hereby charged towards the services of the said Province for the period from the 1st day of April, 1933, to the 31st March, 1934, both days inclusive, with a further sum not exceeding one hundred and fifty-six thousand one hundred and eighty-five pounds in addition to the sums provided for by the Appropriation (1933-1934) Ordinance, 1933.

Provincial  
Revenue  
Fund  
charged  
with  
£156,185.

2. The money granted by this Ordinance shall be applied to the purposes and for the services expressed in the schedule annexed hereto according to the Votes and Sub-heads particularly specified and set forth in the Estimates of Additional Appropriation for the said period as approved of by the Provincial Council.

How  
money  
is to be  
applied.

3. This Ordinance may be cited for all purposes as the Additional Appropriation (1933-1934) Ordinance, 1934.

Short title.

### Schedule.

Number of Vote.	Service.	Amount. £
2	Education.....	45
3	Hospitals and Charitable Institutions.....	165
4	Roads, Bridges, and Local Works.....	155,975
		<u>£156,185</u>

Ord. No. 2  
of 1934.

# AN ORDINANCE

To apply a sum not exceeding £990,000 on Account for the service of the Province of Transvaal during the Year ending on the 31st day of March, 1935.

*(Assented to 27th March, 1934.)*

*(Date of operation, 31st March, 1934.)*

*(Afrikaans copy signed by Governor-General.)*

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

£990,000  
may be  
issued  
out of the  
Provincial  
Revenue  
Fund.

**1.** On and after the 1st day of April, 1934, there may be issued out of the Provincial Revenue Fund such sums of money not exceeding in the aggregate the sum of nine hundred and ninety thousand pounds as may from time to time be required for the service of the Province in respect of the year ending on the 31st day of March, 1935, until such time as provision is made therefor by the Council in an Appropriation Ordinance.

Issues  
under this  
Ordinance  
to be  
deemed  
advances  
in anti-  
cipation.

**2.** All sums issued under the provisions of this Ordinance shall be deemed to be advances on account of grants to be made in an Appropriation Ordinance for the year ending the thirty-first day of March, 1935, and immediately on the commencement of such Appropriation Ordinance, this Ordinance shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Ordinance, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof; provided that no services upon which expenditure has not been duly authorized under an Appropriation Ordinance during the financial year ending the thirty-first day of March, 1934, or for which there is no statutory authority shall be deemed to be authorized under this Ordinance.

£70,000  
may be  
issued  
from Roads  
Fund.

**3.** The Road Fund Account is hereby charged with such sums of moneys as may be required not exceeding in the aggregate the sum of seventy thousand pounds until such time as provision is made therefor by the Council in an Appropriation Ordinance.

Short title.

**4.** This Ordinance may be cited for all purposes as the Appropriation (Part 1934-1935) Ordinance, 1934.

# AN ORDINANCE

To amend the Transvaal Hospital Nurses' Pensions Ordinance, 1919, in certain respects.

Ord. No. 3  
of 1934.

(Assented to 25th April, 1934.)

(Date of operation, 1st April, 1934.)\*

(English copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. In this Ordinance “principal Ordinance” means the Transvaal Hospital Nurses’ Pensions Ordinance No. 13 of 1919 as amended by Ordinance No. 6 of 1927, Ordinance No. 9 of 1929 and Ordinance No. 3 of 1933, and any expression to which a meaning has been attached in the principal Ordinance in and for the purposes thereof, bears, when used in this Ordinance, the same meaning unless a contrary intention clearly appears or unless another meaning has been assigned to that expression in this Ordinance. Definitions.

2. Sub-section (2) of section *two* of the principal Ordinance shall be and is hereby amended— Amendment of section two of the Principal Ordinance.

- (a) by the deletion of the words “in the Province of Transvaal” immediately after the words “local authority” and the substitution therefor of the words “in the Union of South Africa”;
- (b) by the deletion of the proviso and the substitution therefor of the following new proviso:—

“Provided that if the total investments produce during any financial year an average rate of interest lower than four per cent. per annum a sum equal to the deficiency shall, as soon as the deficiency is ascertained, be paid from Revenue to the fund.”

3. Section *three* of the principal Ordinance shall be and is hereby amended by the addition of the following new sub-section (4):— Amendment of section three of the Principal Ordinance.

- (4) Every nurse or person contributing as at the 31st day of March, 1934, shall as from the 1st day of April, 1934, and

\* See Section *eleven*.

TRANSVAAL HOSPITAL NURSES' PENSIONS  
AMENDMENT.

6

Ord. No. 3  
of 1934.

Section 8.

prescribed age for retirement, no greater sum shall be paid by the board than would in the ordinary course be so paid if the annuity had not been commuted and the recipient had lived to attain the age from which the annuity would be paid out of the fund."

Repeal of  
section  
*thirty*  
of the  
Principal  
Ordinance.

9. Section *thirty* of the principal Ordinance shall be and is hereby repealed.

Nurses  
transferred  
from  
certain  
services.

10. (1) Any nurse who has been serving in the Public Service of the Union or under any Provincial Administration or under the Administration of the Mandated Territory and who is transferred from such service to a post on the regular nursing staff and whose age on transfer is under thirty-five years shall contribute to the fund at the scale prescribed in section *three*.

(2) Any nurse transferred as aforesaid whose age on transfer is thirty-five years or over may, within three months of the date of her transfer, elect to contribute to the fund but it shall not be obligatory upon her to do so.

(3) Any nurse transferred as aforesaid whose age on transfer is forty years or over may within three months after the date of her transfer elect to contribute to the fund notwithstanding anything contained in paragraph (b) of sub-section (3) of section *three*; provided that such nurse is allowed to reckon service as provided for under the next succeeding sub-section, and the period of service so allowed to count together with the period of service from the date of transfer to the prescribed date of retirement amount to a period of not less than ten years; provided further that any nurse who elects to contribute under this or the preceding sub-section shall make contributions in accordance with the scale prescribed in section *three*, and pay at the end of the month in which she notifies her intention to contribute all contributions due in respect of any period within which under either sub-section she has been making her election, notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance or in the principal Ordinance contained.

TRANSVAAL HOSPITAL NURSES PENSIONS  
AMENDMENT.  
TRANSVAAL HOSPITAL AND SCHOOL BOARD  
OFFICIALS' PENSIONS AMENDMENT.

7

(4) Any nurse who is transferred as aforesaid shall be allowed to reckon her service in the Public Service of the Union or under any Provincial Administration or under the Administration of the Mandated Territory, or a portion of it, as continuous with her future service; provided that the nurse's own contributions at the prescribed rate and the contributions which would have been made from revenue or by a board in respect of such service shall be paid by or on behalf of the nurse together with interest at the rate of five per cent. per annum compounded annually up to the date of payment.

Ord. No. 3  
of 1934.

Section 10.

(5) If a nurse is transferred to the Public Service of the Union or the service of any Provincial Administration or the Administration of the Mandated Territory the Administration may pay to the Treasury, or to the Administration of the other Province or Mandated Territory as the case may be, on behalf of such nurse an amount not greater than the total contributions paid by the nurse and by the board or from revenue on her behalf together with interest at five per cent. per annum compounded annually.

11. This Ordinance may be cited for all purposes as the Transvaal Hospital Nurses' Pensions Amendment Ordinance, 1934, and shall come into operation as from the 1st day of April, 1934.

Short title  
and date of  
operation.

## AN ORDINANCE

To amend the Transvaal Hospital and School Board Officials' Pensions Ordinance, 1927, in certain respects.

Ord. No. 4  
of 1934.

*(Assented to 25th April, 1934.)*

*(Date of operation, 1st April, 1934.)\**

*(English copy signed by Governor-General.)*

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. In this Ordinance "Principal Ordinance" means the Transvaal Hospital and School Board Officials' Pensions Ordinance No. 14 of 1927 as amended by Ordinance No. 8 of 1929, and any expression to which a mean-

Definitions.

\*See Section twelve.

Ord. No. 4  
of 1934.

Section 1.

ing has been attached in the principal Ordinance in and for the purpose thereof, bears, when used in this Ordinance, the same meaning unless a contrary intention clearly appears or unless another meaning has been assigned to that expression in this Ordinance.

Amendment of section *two* of the principal Ordinance.

2. Sub-section (2) of section *two* of the Principal Ordinance shall be and is hereby amended—

- (a) by the deletion of the words “in the Province of Transvaal” immediately after the words “local authority” and the substitution therefor of the words “in the Union of South Africa”;
- (b) by the deletion of the proviso and the substitution therefor of the following new proviso:—

“Provided that if the total investments produce during any financial year an average rate of interest lower than four per cent. per annum, a sum equal to the deficiency shall, as soon as the deficiency is ascertained, be paid from revenue to the fund.”

Amendment of section *three* of the principal Ordinance.

3. Section *three* of the Principal Ordinance shall be and is hereby amended by the addition of the following new sub-section (5):—

- (5) Every officer or person other than an officer who elected to contribute in terms of section *five* contributing as at the 31st day of March, 1934, shall as from the 1st day of April, 1934, and every such officer or person not so contributing shall as from the commencement of his pensionable service pay contributions to the fund in accordance with the following scales:—

(a) *In respect of male officers or persons.*

Age last birthday at commencement of pensionable service.	Per cent. of pensionable emoluments.
Under 30 years . . . . .	5
30 years . . . . .	5·1
31 „ . . . . .	5·2
32 „ . . . . .	5·3
33 „ . . . . .	5·4
34 „ . . . . .	5·5
35 „ . . . . .	5·6
36 „ . . . . .	5·7
37 „ . . . . .	5·8



TRANSVAAL HOSPITAL AND SCHOOL BOARD  
OFFICIALS' PENSIONS AMENDMENT.

Age last birthday at commencement of pensionable service.	Per cent. of pensionable emoluments.
38 years ... ..	5·9
39 „ ... ..	6·0
40 „ ... ..	6·1
41 „ ... ..	6·2
42 „ ... ..	6·3
43 „ ... ..	6·4
44 „ ... ..	6·5
45 „ ... ..	6·6
46 „ ... ..	6·7
47 „ ... ..	6·8
48 „ ... ..	6·9
49 „ ... ..	7·0

Ord. No. 4  
of 1934.

—  
Section 3.

(b) *In respect of female officers or persons.*

Under 30 years ... ..	6·5
30 years ... ..	6·65
31 „ ... ..	6·80
32 „ ... ..	6·95
33 „ ... ..	7·10
34 „ ... ..	7·25
35 „ ... ..	7·45
36 „ ... ..	7·65
37 „ ... ..	7·85
38 „ ... ..	8·05
39 „ ... ..	8·25
40 „ ... ..	8·45
41 „ ... ..	8·65
42 „ ... ..	8·85
43 „ ... ..	9·05
44 „ ... ..	9·25

4. Sub-section (2) of section *four* of the Principal Ordinance shall be and is hereby amended by the deletion of the following:—

“ sub-sections (1) and (2) of ”

Amendment of section *four* of the principal Ordinance.

5. Sub-section (2) of section *six* of the Principal Ordinance shall be and is hereby amended by the deletion of the proviso and the substitution of the following new proviso therefor:—

Amendment of section *six* of the Principal Ordinance.

“ Provided that, if any such officer retires upon an annuity before the total instalments have been paid, the annuity shall be calculated upon the whole period of his continuous employment in respect of which he has elected to contribute to the fund and the instalments outstanding shall be deducted from the annuity pay-

Ord. No. 4  
of 1934.

Section 5.

ments, and if death occurs before these are completed, the balance outstanding shall be deducted from any payments from the fund to which his representatives are entitled."

Amend-  
ment of  
section  
*seven* of the  
Principal  
Ordinance.

6. Section *seven* of the Principal Ordinance shall be and is hereby amended by the addition of the following new paragraph:—

"The contributions payable by the authority in respect of every officer or person other than an officer who elected to contribute in terms of section *five* contributing as at the 31st day of March, 1934, shall as from the 1st day of April, 1934, and the contributions payable by the authority in respect of every such officer or person not so contributing shall as from the commencement of his pensionable service be at the rates prescribed in sub-section (5) of section *three*."

Amend-  
ment of  
section *eight*  
of the  
Principal  
Ordinance.

7. (1) Section *eight* of the Principal Ordinance shall be and is hereby amended by the deletion of the words "whole period of his contributions or for the last thirty years thereof whichever period may be the shorter" and by substituting therefor the words "last seven years of his period of contributions to the fund"

(2) The provisions of the preceding sub-section shall only apply to an officer who is retired on an annuity after the thirty-first day of March, 1934.

Amend-  
ment of  
section *fourteen*  
of the  
Principal  
Ordinance.

8. Sub-section (2) of section *fourteen* of the Principal Ordinance shall be and is hereby amended by the deletion of the words "difference between a sum equal to five times that annuity and the annuity payments actually made to him or on his behalf before his death" and by substituting therefor "sum of the annuity payments during such unexpired portion of the period of five years aforesaid"

Election by  
certain per-  
sons to  
contribute  
to the fund.

9. (1) Notwithstanding anything in the Principal Ordinance contained any person who by the terms of his appointment made in accordance with law is not eligible to contribute to the fund, or any person temporarily employed [not being a person governed by sub-section (4) of section *three* of the Principal Ordinance] may, on appointment to a post as

described in the schedule to the Principal Ordinance and subject to the approval of the authority, elect to contribute to the fund in respect of any period of his past continuous employment under an authority subsequent to the 31st December, 1904, provided such election is made within one month of being called upon to do so by the authority. The officer shall pay to the fund an amount equal to his own contributions at the prescribed rate from the date approved by the authority up to the date in respect of which the first monthly deduction is made, together with interest thereon at the rate of four and a half per cent. per annum, compounded annually, from the dates such contributions became due up to the date on which payment of such contributions is made to the fund. The provisions of sub-sections (1) and (2) of section *six* shall *mutatis mutandis* apply with regard to the payment of such arrear contributions.

(2) The authority shall contribute in respect of any period of past continuous service approved in terms of sub-section (1) of this section an amount equal to the contributions prescribed, together with interest at the rate of four and a half per cent. compounded annually from the dates such contributions became due up to the date on which payment of such contributions is made to the fund. Payment of the full amount due shall be made on demand by the Administration.

10. Section *thirty-two* of the Principal Ordinance shall be and is hereby repealed.

Repeal of section *thirty-two* of the Principal Ordinance.

11. Section *thirty-three* of the Principal Ordinance shall be and is hereby amended—

Amendment of section *thirty-three* of the Principal Ordinance.

(a) by the deletion in sub-section (1) of the following:—

“ sub-section (1) of ”;

(b) by the deletion of the first and second provisos to sub-section (2);

(c) by the repeal of sub-section (3) and the substitution therefor of the following new sub-section (3):—

(3) Any male person transferred as aforesaid whose age on transfer is fifty years or over, and any female person transferred as aforesaid whose age on transfer is forty-five years or over may within three

Ord. No. 4  
of 1934.

Section 9.

Ord. No. 4  
of 1934.

—  
Section 11.

months after the date of his transfer elect to contribute to the fund notwithstanding anything contained in paragraph (b) of sub-section (3) of section *three*; provided that such person is allowed to reckon service as provided under the next succeeding sub-section, and the period of service so allowed to count together with the period of service from the date of transfer to the prescribed date of retirement amount to a period of not less than ten years; provided further that any person who elects to contribute under this or the preceding sub-section shall make contributions in accordance with the scales prescribed in section *three*, and pay at the end of the month in which he notifies his intention to contribute all contributions due in respect of any period within which under either sub-section he has been making his election, notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance or the Principal Ordinance contained.

(d) by the addition of the following new sub-section (5):—

- (5) If an officer is transferred to the Public Service of the Union or the Service of any Provincial Administration or the Administration of the Mandated Territory the Administration may pay to the Treasury, or the Administration of the other Province or Mandated Territory as the case may be, on behalf of such officer an amount not greater than double his contributions together with interest at five per cent. per annum compounded annually.

Short title  
and date of  
operation.

**12.** This Ordinance may be cited for all purposes as the Transvaal Hospital and School Board Officials' Pensions Amendment Ordinance 1934, and shall come into operation as from the first day of April, 1934.

## AN ORDINANCE

Ord. No. 5  
of 1934.

To enable certain officials employed under the Johannesburg Hospital Board to contribute to the Transvaal Hospital and School Board Officials' Pensions Fund.

*(Assented to 9th July, 1934.)*

*(Date of operation, 25th July, 1934.)*

*(English copy signed by Governor-General.)*

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Notwithstanding anything in the Transvaal Hospital and School Board Officials' Pensions Ordinance, 1927, contained H. Cohen and Mary L. Spencer, both officers employed under the Johannesburg Hospital Board shall be deemed to have elected to make contributions to the fund in accordance with the provisions of sub-section (2) of section three of the said Ordinance with effect from the 1st July, 1932, and the 1st August, 1928, respectively.

Enabling certain officials to contribute to pensions fund.

2. This Ordinance may be cited for all purposes as the Transvaal Hospital Officials' Pensions (Enabling) Ordinance, 1934.

Short title.

## AN ORDINANCE

Ord. No. 6  
of 1934.

To apply a sum not exceeding £4,845,942 towards the Service of the Province of Transvaal and a sum not exceeding £311,000 on Roads Fund Account during the year ending on the 31st day of March, 1935.

*(Assented to 11th July, 1934.)*

*(Date of operation, 25th July, 1934.)*

*(Afrikaans copy signed by Governor-General.)*

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. The Provincial Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Province during the year ending the 31st day of March, 1935, £4,845,942.

Provincial Revenue Fund charged with £4,845,942.

Ord. No. 6  
of 1934.

Section 1.

not exceeding in the aggregate the sum of four million eight hundred and forty-five thousand nine hundred and forty-two pounds as follows:—

To defray normal or recurrent expenditure ... ..	£4,518,547
To defray capital or non-re-current expenditure ... ..	327,395

How money to be applied. **2.** The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure (No. T.P. 2 and 3 of 1934) as approved by the Provincial Council, and subject to section *three* hereof and to no other purpose.

Administrator may authorize variations. **3.** With the approval of the Administrator, acting with the consent of the Executive Committee, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same vote, provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedule hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted.

Roads Fund Account charged with £311,000. **4.** The Roads Fund Account is hereby charged with such sums of money as may be required for the financial year ending the 31st day of March, 1935, not exceeding in the aggregate the sum of three hundred and eleven thousand pounds.

Short title. **5.** This Ordinance may be cited for all purposes as the Appropriation (1934-1935) Ordinance, 1934.

Schedule.

Ord. Nos  
of 1934.

No. of Vote.	Service.	Column 1.	Column 2.
		£	£
1	General Administration.....	86,742	—
2	Education.....	2,882,257	—
	Including—		
	Grant to Dental Clinic, Johan- nesburg.....	—	1,000
	Grant to Dental Clinic, Pretoria	—	600
	Grant to Bilharzia Committee.	—	250
	Grants to Aided Farm Schools	—	3,500
	Grants to Private Schools.....	—	4,314
	Grants for Education of Eur- african and Asiatic Children.	—	488
	Education of Native Children (Sub-head K 3 to 17).....	—	95,948
	Grant to Isipingo Beach Home of Recovery.....	—	500
	Grant to Junior Red Cross So- ciety.....	—	50
	Grant to International Educa- tion Conference.....	—	200
3	Hospitals and Charitable Institutions	495,175	—
	Including the following Grants :—		
	Hospitals falling under the pro- visions of the Public Hospitals Ordinance, 1928.....	—	380,588
	Hospitals not falling under the provisions of the Public Hos- pitals Ordinance, 1928.....	—	8,124
	Charitable Institutions.....	—	33,303
4	Roads, Bridges and Local Works... Including :—	725,903	—
	Grants to Local Authorities...	—	800
	Payment to Roads Fund.....	—	307,000
5	Miscellaneous Services..... Including the following Grants :—	10,955	—
	Public Libraries.....	—	2,000
	National Park.....	—	3,000
	Angling Societies.....	—	30
	Town Planning Association.....	—	25
6	Interest and Redemption.....	317,515	—
7	Capital Expenditure..... Including :—	327,395	—
	Special Grant from Union Gov- ernment for Road Construc- tion.....	—	562
	Grant to Mineral Baths Board of Trustees.....	—	300
		£ 4,845,942	
	Roads Fund Account.....£	311,000	

Ord. No. 7  
of 1934.

## AN ORDINANCE

To apply a further sum of money towards the Service of the Province of Transvaal during the years ended on the 31st March, 1931 and 1932, to defray certain Unauthorised Expenditure.

(Assented to 11th July, 1934.)

(Date of operation, 25th July, 1934.)

(Afrikaans copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

**1.** The Provincial Revenue Fund is hereby charged with the sum of fifty-six thousand and seventy-seven pounds five shillings and eleven pence to meet certain expenditure over and above the amounts appropriated for the Service of the Province for the years ended on the 31st day of March 1931 and 1932. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Ordinance and will be found more particularly specified on pages 20 and 27 of the Reports of the Provincial Auditor of Accounts for the years 1930-31 and 1931-32, respectively, and in the Report of the Select Committee on Public Accounts No. T P.S.C. 1 of 1933.

**2.** This Ordinance may be cited for all purposes as the Unauthorised Expenditure (1930-1931 and 1931-1932) Ordinance, 1934.

### Schedule.

Number of Vote.	Service.	Amount.
4	Roads, Bridges, and Local Works.....	£ s. d. 50,008 19 0
5	Miscellaneous Services.....	38 9 6
6	Interest and Redemption.....	6,029 17 5
		£ 56,077 5 11



# AN ORDINANCE

Ord. No. 8  
of 1934.

To amend the Whippet Racing (Control) Ordinance, 1926.

---

(Assented to 20th July, 1934.)

---

(Date of operation, 15th August, 1934.)

---

(English copy signed by Governor-General.)

---

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section *three* of the Whippet Racing (Control) Ordinance, 1926, as amended by section *one* of Ordinance No. 15 of 1933 is hereby amended by the addition at the end of sub-section (5) thereof of the following proviso:—

Amendment of section 3 of Ordinance No. 3 of 1926.

“ provided that in the case of any person who is the holder of a licence issued under sub-section (1) of this section in respect of whippet racing only, the first three hundred and fifty pounds (£350) of the gross turnover of such licensed totalizators shall be exempt from duty, subject, however, to the payment by such person, within thirty days of the date of issue of the totalizator licence granted under sub-section (4) of this section, of a minimum duty of fifteen pounds (£15) in respect of the year of currency of such totalizator licence, and thereafter to the payment of such additional duty as may become due over and above the minimum amount of fifteen pounds (£15) paid in respect of such year.”

2. This Ordinance may be cited for all purposes as the Whippet Racing (Control) Amendment Ordinance, 1934. short title.

Ord. No. 9  
of 1934.

# AN ORDINANCE

To amend the Education Act (Language) Amendment Ordinance, 1911, in certain respects.

(Assented to 25th July, 1934.)

(Date of operation, 22nd August, 1934.)

(English copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Amend-  
ment of  
Section 2  
of  
principal  
law.

**1.** Section *two* of the Education Act (Language) Amendment Ordinance 1911 (hereinafter referred to as the principal law) is hereby amended by the addition thereto of the following new sub-section the said section as originally enacted to become sub-section (1) thereof:—

“(2) In this Ordinance the expression ‘home language’ means the language better known and understood by the pupil.”

Amend-  
ment of  
Section  
4 of  
principal  
law.

**2.** Sub-section (1) of section *four* of the principal law is hereby amended by the deletion therefrom of the words “the language best known and understood by him” and by the substitution therefor of the words “his home language”.

Repeal of  
Section 8  
of principal  
law and  
new section  
substituted.

**3.** Section *eight* of the principal law is hereby repealed and there shall be substituted therefor the following new section:—

“8. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) of this section the question as to which of the two languages shall be regarded as the home language of any pupil shall be determined by the teacher provided that where any parent, being the guardian of the said pupil, is aggrieved at the decision of the teacher herein he shall be entitled within a period of thirty days of the date of such decision to appeal to the inspector. Upon any such appeal having been made the inspector shall, after due inquiry, decide the matter. His decision shall be communicated in writing to the parent and the teacher and shall be final.

(2) In any case in which, owing to the pupil having an approximately equal knowledge of both languages, the teacher shall be doubtful as to the home language of the pupil he shall refer the question as to what language shall be regarded as the home language of the pupil to the inspector. If, after due inquiry, the inspector—

Ord. No. 9  
of 1934.

Section 3.

- (a) is satisfied that the pupil has an approximately equal knowledge of both languages he shall call upon the parent to decide what language shall be regarded as the home language of the said pupil. The decision of the parent when so called upon shall be given in writing and shall be final;
- (b) is not so satisfied he shall, in consultation with the teacher and the parent, decide the matter and the decision of the inspector shall be given in writing and shall be final.

(3) For the purposes of this section—

‘teacher’ means the principal teacher of a public school to which a parent applies for the admission of his child for the first time; and

‘inspector’ means the inspector of schools on the staff of the Provincial Department of Education within whose district any such school is situate; and ‘parent’ includes guardian.”

4. This Ordinance may be cited for all purposes as the Education Act (Language) Amendment Ordinance, 1934. Short title.

## AN ORDINANCE

Ord. No.  
10 of 1934.

To amend the Local Government Ordinance, 1926.  
in certain respects.

(Assented to 30th July, 1934.)

(Date of operation, 29th August, 1934.)

(English copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section *nine* of the Local Government Ordinance, 1926 (hereinafter referred to as the principal law) is hereby amended by the Amendment of section 9 of principal law.

Ord. No.  
10 of 1934.

Section 1.

addition thereto of the following new sub-section:—

“(11) alter the name of any municipality.”

Amendment  
of section  
39 of the  
principal  
law.

2. Section *thirty-nine* of the principal law is hereby amended by the deletion from sub-section (2) of the words:

“or where a councillor purchases land or goods disposed of by the council by public auction;”

and by the substitution therefor of the words:

“or where a councillor purchases—

(a) land sold by the council under the authority of the Administrator either by public auction or by private treaty at an upset price covered by such authority; or

(b) goods disposed of by the council by public auction.”

Amendment  
of section  
49 of  
principal  
law.

3. Section *forty-nine* of the principal law is hereby amended by the deletion of paragraph (a) therefrom and by the substitution therefor of the following new paragraph:—

“(a) that all charges for a period of two years immediately preceding the date of application for transfer, or in the case of property the owner of which is insolvent, for a period of two years prior to the date of insolvency in addition to the charges incurred between the date of insolvency and of application for transfer due in respect of such premises for sanitary services and lawfully made under this Ordinance or any by-laws or regulations; and”.

Amendment  
of section  
50 of  
principal  
law.

4. Section *fifty* of the principal law is hereby amended by the deletion therefrom of the word “registers” and by the substitution therefor of the word “records.”

Amendment  
of section  
61 of  
principal  
law.

5. Section *sixty-one* of the principal law as amended by section *six* of Ordinance No. 15 of 1930 is hereby amended as follows:—

(1) By the insertion in sub-section (2) between the figure (2) in brackets and the words “No person” of the words “Save as is provided in sub-section (1) of section *thirty-eight*”.

- (2) By the addition of the following new sub-section :—

“ (4) From and after 1st July, 1934, no person shall be appointed under this section in a permanent capacity or on probation to any office or post in the municipal service unless such person is a British subject and is of good character and free from any mental or physical defect, disease or infirmity which would be likely to interfere with the proper performance of his duty or to render necessary his retirement therefrom earlier than the prescribed age of retirement, and has resided for not less than three years in South Africa; provided that a person may be appointed who has not resided for three years in South Africa if the Administrator is satisfied that it is necessary to make such appointment on account of professional or technical qualifications or for other special reasons: provided further that no such appointment shall be made unless the Administrator has signified in writing to the Council that he is so satisfied.”

Ord. No.  
10 of 1934

Section 5.

6. Section *seventy-nine* of the principal law is hereby amended as follows:—

Amendment  
of section  
79 of  
principal  
law.

- (1) Add to sub-section (3) as amended by section *five* (1) of Ordinance No. 4 of 1928 the following new paragraph the said sub-section as originally enacted to become paragraph (a):—

“ (b) set apart separate portions of any cemetery established by the council or establish separate cemeteries for the burial therein respectively of white persons or natives or Asiatics or other coloured persons.”

- (2) Delete from sub-paragraph (iii) of sub-section (15) (a) as amended by section *five* (3) of Ordinance No. 4 of 1928 and by section *two* (a) of Ordinance No. 11 of 1932 the words “poultry clubs, operatic, orchestral and dramatic societies, scientific and literary institutions”

Ord. No.  
10 of 1934.

Section 6.

and substitute therefor immediately after the words "agricultural and horticultural societies" the following words:—

"poultry clubs, kennel clubs, operatic, orchestral and dramatic societies, scientific, literary and musical institutions."

- (3) Delete paragraph (c) of sub-section (18) as amended by section *eight* (1) of Ordinance No. 15 of 1930 and substitute therefor the following new paragraph:—

"(c) that the net proceeds received by the council—

- (i) from the sale of immovable property;
- (ii) from the granting of such prospecting rights, options, contracts and the alienation of rights to minerals, precious and base metals, and precious stones on town lands;
- (iii) from any alienation or letting of land for the manufacture of bricks and tiles or for quarrying for any purpose;
- (iv) arising from rights referred to in section *four* of the Town Lands Ordinance 1904 (Transvaal) or in respect of similar rights derived under any other law

shall be used for the redemption and extinction of debt incurred for capital purposes and provided further that where due provision has been made for the redemption of any debt such net proceeds shall be used for such capital expenditure as may be approved by the Administrator or where no debt exists such net proceeds shall be used for such capital expenditure as the council on a report from the finance committee may direct."

(4) Add the following new sub-section:—

“(53): establish, maintain, assist, promote, carry on and administer a bursary loan fund from which loans may be granted or advances made to approved students at any of the educational institutions mentioned in sub-section (17) subject to such conditions as may be prescribed by by-law.”

Ord. No.  
10 of 1934.  
—  
ection 6.

7. Section *eighty* of the principal law is hereby amended as follows:—

Amend-  
ment of  
section 80  
of the  
principal  
law.

(1) Add to sub-section (5) the following new paragraph the said sub-section as originally enacted to become paragraph (a) thereof:—

“(b) for compelling the provision of separate closets for the exclusive use of native or coloured servants in all cases where buildings are erected on any premises with sleeping accommodation for such servants.”

(2) Add the following new paragraph to sub-section (27) as enacted by sub-section (3) of section *six* of Ordinance No. 4 of 1928 the said sub-section (27) to become paragraph (a) thereof:—

“(b) for regulating and controlling the sale in public places of live poultry and live animals including the construction and maintenance of vehicles and crates and the supply of food and water to poultry in transit.”

(3) Add the following words at the end of sub-section (45):—

“and for empowering the council to compel the owner of any premises from which such discharge takes place to lay down such pipes as the council may determine for carrying such outflow to such gutter or drain and for empowering the council to carry out any such works at the expense of the owner after notice has been given to him so to do.”

Ord. No.  
10 of 1934.

Section 7.

- (4) Delete sub-section (59) and substitute therefor the following new sub-section:—
- “(59) (a) for the giving of notice and the deposit of plans and sections by persons wishing to construct or alter buildings, and for the approval or otherwise of all plans and sections of any such buildings or alterations by the council, and for charging fees in connection therewith;
- (b) for compelling the owner of any building erected without an approved plan or plans having been lodged, to lodge plans if the building is otherwise in accordance with the by-laws in force in the municipality, and for providing that it shall be a continuing offence for so long as he shall fail to lodge such plan or plans after notice has been given to him so to do;
- (c) for compelling the owner of any building which is not in accordance or does not comply with such by-laws to make the building in accordance or in compliance with the by-laws and for providing that it shall be a continuing offence for so long as he shall fail to make the building in accordance or in compliance with the by-laws after notice has been given to him so to do;
- (d) for empowering the council to remove, alter or demolish any such building at the expense of the owner;
- (e) for empowering the council to decide in its discretion in any particular case whether to enforce a by-law made under paragraph (c) or a by-law made under paragraph (d);
- (f) for preventing the occupation of any new or altered building until a certificate of the fitness thereof for habitation shall have been issued and signed by the medical officer of health.”
- (5) Delete from sub-section (73) the word “sixteen” and substitute therefor the word “fifteen”.



- (6) Add to sub-section (75) the following new paragraph the said sub-section as originally enacted to become paragraph (a):—

“(b) for prohibiting, restricting, regulating and controlling the parking of vehicles other than motor vehicles in any public place or in any portion thereof; and the giving effect to such prohibition, restriction, regulation or control by orders made by notices and signs posted in or placed on any such road or portion thereof. Such orders shall be passed by resolution of the local authority but shall not require to be published in any manner other than by means of the said notices and signs.”

- (7) Delete from paragraph (a) of sub-section (89) as amended by sub-section (7) of section *six* of Ordinance No. 4 of 1928 the words “white females” and substitute therefor the words “any person”.

- (8) Add the following new sub-section after sub-section (112):—

(113) for prohibiting, restricting and regulating the keeping of any wild animal which has an inherent propensity to attack human beings or the keeping whereof is likely to become a nuisance or injurious to health or is fraught with danger to the inhabitants of the neighbourhood.”

- (9) Add the following new sub-sections at the end:—

“(122) for regulating and licensing market gardens and for preventing and restricting the use by owners, occupiers or cultivators of such gardens of fresh animal manure provided that anything to the contrary in section *eighty-nine* notwithstanding no fee may be charged by the council for any such licence;

“(123) for controlling areas laid out for coloured persons under sub-section (23) of section *seventy-nine* and the occupation of residential and business

Ord. No.  
10 of 1934.

Section 7.

Ord. No.  
10 of 1934.

Section 7.

sites therein and for prescribing the charges payable in respect of such occupation and generally for the good rule and government of such area."

Amendment  
of section  
116 of the  
principal  
law.

8. Section *one hundred and sixteen* of the principal law is hereby amended by the addition thereto of the following new subsections:—

"(3) The provisions of paragraph (b) of section *seven* shall apply *mutatis mutandis* to every village council constituted under this Ordinance.

(4) Whenever the Administrator shall under the Municipal Elections Ordinance, 1927, or any amendment thereof, increase or decrease the number of councillors of any village council, he may, in consultation with the council concerned, order all such steps to be taken as he may deem necessary or desirable in connection with the retirement or duration of office of councillors so that the intent and purpose of the said Ordinance may have effect."

Repeal of  
section 136  
of the  
principal  
law and  
new  
section  
substituted.

9. Section *one hundred and thirty-six* of the principal law is hereby repealed and there shall be substituted therefor the following new section:—

"136. (1) At the first meeting of the council held after every annual election of councillors, or at the first meeting of the council of any newly constituted municipality and thereafter at the first meeting of the council thereof after every annual election of councillors, the councillors present shall elect one councillor to be the chairman who shall forthwith enter upon his office and continue therein until his successor be appointed after the next ensuing annual election of councillors unless his office be sooner vacated; and on any election of the chairman of the council the chairman of the meeting, if a member of the council, shall have a deliberative vote only; provided that if the office of the outgoing chairman has been vacated by reason of the expiry of his period of office as councillor he shall nevertheless preside at the meeting until the chairman and deputy-chairman of the

council shall be elected; but the quorum required to be present at such meeting shall be deemed to be exclusive and not inclusive of such outgoing chairman who shall not be entitled to any vote.

Ord. No.  
10 of 1934.

Section 9.

(2) In the event of the office of the chairman being vacated otherwise than by the expiry of the period for which he was elected as councillor, a successor shall, at the meeting next but one of the council held after the vacancy, be chosen by the councillors from amongst themselves, and such successor shall forthwith enter upon his office and serve as the chairman of the council for the remainder of the period for which the vacating chairman was elected; provided that if a chairman of the council for any reason be not elected at a meeting as prescribed in this section he may be elected at the first ordinary meeting of the council held thereafter or at a special meeting called for the purpose."

10. Sub-section (1) of section *one hundred and forty-six* of the principal law is hereby amended by the addition at the end thereof of the following proviso:—

Amendment  
of section  
146 (1) of  
principal  
law.

" provided that no person who is an alien may be appointed or elected as a member of any health committee constituted as aforesaid."

11. Sub-section (11) of section *one hundred and fifty-six* of the principal law is hereby amended by the addition thereto of the following new paragraph the said sub-section as originally enacted to become paragraph (a):—

Amendment  
of section  
156 (11)  
of principal  
law.

" (b) contribute to any organization (approved by the Administrator) established for collecting and collating information in regard to the amenities and advantages of the Union of South Africa or any part thereof whether commercial, historical, scenic, recreational, curative or climatic and for disseminating that information outside the said Union."

12. This Ordinance may be cited for all purposes as the Local Government Amendment Ordinance, 1934.

Short title.

Ord. No.  
11 of 1934.

## AN ORDINANCE

To make further provision for the Regulation of Traffic in certain respects and to prescribe certain Rules of the Road.

(Assented to 2nd August, 1934.)

(Date of operation, 29th August, 1934.)\*

(English copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

**Definitions.** 1. In this Ordinance unless some other meaning is clearly intended—

“ Administrator ” means the officer appointed under sub-section (1) of section *sixty-eight* of the South Africa Act, 1909, and any amendment thereof acting on the authority of the Executive Committee of the Province;

“ by-laws ” means by-laws made by a local authority for the municipality under and in accordance with the provisions of Part II of Chapter VII of the Local Government Ordinance 1926 or any amendment thereof;

“ driver ” means any person who is in actual physical control of a vehicle;

“ intersection ” means the area embraced within the prolongation or connection of the lateral boundary lines of two or more public roads which join one another;

“ local authority ” means a city council, a town council, a village council or a health committee constituted under the Local Government Ordinance 1926 or any amendment thereof;

“ motor vehicle ” means a mechanically-propelled vehicle using public roads but does not include a steam, electrical or motor roller or fire engine or such other vehicle as the Administrator may from time to time, declare by proclamation in the *Provincial Gazette* shall not be a motor vehicle for the purposes of this Ordinance;

\* Proclamation No. 88, *Provincial Gazette* dated 10th October, 1934, page 19. (See *Rex versus Shafer*, 1923 T.P.D. 188.)

“ municipality ” means the area or district placed under the jurisdiction of a local authority;

“ pedestrian ” means any person afoot;

“ public road ” means—

(a) any road established, proclaimed or recognized as such under the provisions of any law and includes bridges over which such road passes; and

(b) any road or thoroughfare, however created which, before or after the commencement of this Ordinance, has been in the undisturbed use of the public or which the public has had the right to use during a period of not less than three years and includes bridges over which such road passes; and

(c) any street or thoroughfare and any other place whatever open to the use of the public for purposes of traffic provided that in any prosecution under this Ordinance the road on which the offence is alleged to have occurred shall be presumed to be a public road unless and until the contrary is proved;

“ roadway ” means that portion of a public road between the regularly established kerb lines or that portion of a public road improved and intended to be used for vehicular traffic or used or reasonably usable for the time being for vehicular traffic in general;

“ safety-zone ” means the area or space within a public road set aside by the Administrator or by a local authority for the use of pedestrians or as a refuge for tram passengers and plainly marked or indicated by proper signs plainly visible at all times while set aside as a safety-zone;

“ traffic-officer ” means any member of the police force and/or any person charged by the Administrator or by a local authority with the duty of regulating and controlling traffic;

“ vehicle ” means any contrivance running on wheels which is mechanically propelled by its own power or which is drawn by one or more animals and in-

Ord. No.  
11 of 1934.

Section 1.

Ord. No.  
11 of 1934.

Section 1.

cludes a bicycle, a tricycle, jinricksha, handcart or other such contrivance which is propelled or drawn by human power or any animal whether ridden, led or driven.

General  
Rule:  
drive on  
left hand  
side of road.

2. (1) Subject to the limitations set forth in section *four* and to the exceptions set forth in sub-section (2) hereof and save as provided in section *ninety* of the Roads Ordinance, 1933, or any amendment thereof the driver of a vehicle using a public road of sufficient width shall keep such vehicle on the left-half of the roadway; slow moving vehicles shall keep as closely to the left hand edge or kerb of such road as possible.

(2) The provisions of sub-section (1) of this section shall not apply to—

- (a) one-way streets;
- (b) any public road whenever the left-half of the roadway thereof is out of repair and for such reason is unsafe or not reasonably usable;
- (c) the driver of any vehicle when overtaking or passing another vehicle or when placing his vehicle in position to make a right turn;
- (d) public roads in areas outside municipalities with an unobstructed view no approaching or overtaking traffic being present.

Vehicles  
meeting.

3. Drivers of vehicles proceeding in opposite directions shall pass each other to the left, each keeping to his left side and each giving to the other at least one-half of the main travelled portion of the roadway as nearly as possible.

Overtaking  
and  
passing.

4. (1) The driver of any vehicle overtaking on a public road another vehicle proceeding in the same direction shall pass at a safe distance at the right thereof, and shall not again drive to the left side of the road until safely clear of such overtaken vehicle.

(2) The driver of a motor vehicle shall, when overtaking another vehicle upon a public road, signal by use of the warning instrument his desire to pass the vehicle being overtaken and thereupon it shall be the duty of the driver of such other vehicle not to deviate to the right unless with due warning but to allow the overtaking vehicle a reasonable

space in which to pass. After the signal as aforesaid has been given, the driver of the vehicle being overtaken shall not increase his speed until the overtaking vehicle has had a reasonable opportunity to pass and draw clear of the overtaken vehicle.

Ord. No.  
11 of 1934.

Section 4.

For the purpose of this sub-section the expression "warning instrument" means hooter, horn or other warning device attached to a motor vehicle.

(3) The driver of a vehicle shall not drive such vehicle to the right of the centre line of a roadway when overtaking and passing another vehicle proceeding in the same direction unless the road is clearly visible and is for a distance of at least three hundred feet sufficiently free of oncoming traffic to permit such overtaking and passing to be completed without endangering the safety of any pedestrian or impeding the safe operation of any vehicle approaching from the opposite direction or any vehicle overtaken, nor shall the driver of a vehicle in any event drive to the right side of the centre line of a roadway when approaching the crest of a grade or upon a curve where the driver's view along the roadway is obstructed within a distance of five hundred feet.

(4) The driver of a vehicle shall not pass over a railway crossing until he has satisfied himself that a train, engine or any other vehicle is not approaching along the railway line and that there is ample time for him to pass over in safety.

(5) The driver of a vehicle shall not follow another vehicle more closely than is reasonable and prudent, having due regard to the speed of such latter vehicle and the traffic upon and condition of the roadway.

(6) No driver of a motor vehicle shall overtake or attempt to pass any vehicle proceeding in the same direction—

- (a) at an intersection, or within a distance of 30 feet before an intersection, if the other vehicle is travelling at a speed greater than six miles an hour;
- (b) at or within 30 feet before any point where the public road traversed changes its direction by ninety or more degrees.

Ord. No.  
11 of 1934.

Section 4.

(7) The driver of a motor vehicle when passing another motor vehicle proceeding in the same direction on a two-way roadway shall exercise such caution and vigilance as to afford himself time and opportunity to avoid pedestrians crossing either way on that section of the road.

Turning  
at  
inter-  
sections.

5. (1) Save as is provided in sub-section (2) of this section the driver of a vehicle intending to turn to the left at an intersection shall approach such intersection on the left-hand side of the road, and in turning shall keep as closely as practicable to the left-hand kerb or edge of the road, and when intending to turn to the right shall approach such intersections keeping near to the centre line of the road and in turning shall pass beyond the centre of the intersection, passing as closely as practicable to the left thereof before turning such vehicle to the right.

For the purposes of this section the centre of the intersection means the meeting point of the medial lines of the public roads intersecting one another.

(2) The Administrator or any local authority, acting within its area of jurisdiction, may indicate in a clear manner, by white lines, buttons, markers or other direction signs at an intersection or along a road the course to be followed by vehicles. Any driver of a vehicle who shall fail to travel in the manner indicated shall be guilty of an offence against this Ordinance.

Drivers' signals :  
stopping  
and turning  
signals and  
mechanical  
signals.

6. (1) Every driver of a motor vehicle who intends and is about to stop his vehicle or reduce suddenly the speed of his vehicle or turn his vehicle to the right within a municipality or in view of other traffic shall, before doing so, give a conspicuous signal visible to traffic approaching from the front, right side, or rear in manner following:—

If about to stop or reduce speed, by bending his right forearm directly upwards with the upper part of the arm directly outwards from the body and horizontal. If about to turn to the right, by extending his right arm fully, horizontal to the road. Such signals shall be given at a reasonable time before stopping or slowing down or turning to the right as the case may be; provided that in case of emergency or in order to avoid an accident the omission to give such signals shall not constitute an offence against this Ordinance.



(2) (a) If a motor vehicle is equipped with suitable apparatus automatically signalling at the rear of the vehicle, by means of a red light or other means, the intention of the driver to stop or slow down, such driver may, instead of giving the signal described in the preceding sub-section, signal his intention to stop or so reduce speed by means of the said apparatus.

(b) If, in addition to the apparatus described in the preceding paragraph of this sub-section, the vehicle is equipped with suitable mechanical signalling-apparatus in proper working order, capable of giving the signal for turning to the right as described in the last preceding sub-section, or a signal closely corresponding thereto (and also capable of giving a signal clearly indicating to a traffic inspector controlling traffic the driver's intention to turn the vehicle to the left) such driver may, instead of giving the said signal, signal his intention to turn to the right by means of the said apparatus.

(3) No driver of any motor vehicle shall stop such vehicle or reduce suddenly the speed of such vehicle or turn such vehicle to the right within a municipality or within view of other traffic, unless he has previously given the appropriate signal prescribed by this section.

7. No driver shall back his vehicle unless such movement can be made in safety.

Limitations on backing.

8. No driver of a vehicle shall enter into any public road from any other road until he has satisfied himself that he can do so with safety.

Entering a public road from another road.

9. Every driver of a motor vehicle shall on approaching or overtaking and passing any animal or animals being driven along a public road, and not being a ridden or driven animal guided by reins, drive slowly until past such animal or animals, and if requested so to do by the person apparently in charge of the same, shall stop until way has been made for the passage of the motor-vehicle or the animals have been driven past it; provided that the driver having stopped at the request of such person may, if the latter does

Passing animals.

Ord. No.  
11 of 1934.

Section 6.

Ord. No.  
11 of 1934.

Section 9.

not use reasonable diligence in making way for the motor vehicle, or in driving the animal or animals past it as the case may be, restart the motor vehicle and proceed with all reasonable care past such animal or animals.

Driving through safety zone prohibited.

**10.** The driver of a vehicle shall not drive through or over a safety zone set apart as a refuge for tram passengers while any person is occupying the same.

Parking on public roads outside municipalities.

**11.** No person shall outside a municipality—

(1) park or leave standing any vehicle whether attended or unattended upon the paved or improved or main travelled portion of a public road (hereinafter in this sub-section referred to as the improved portion) when it is practicable to park or leave such vehicle standing in such a way as not to obstruct traffic or be a possible danger.

The provisions of this sub-section shall not apply to the driver of any vehicle which is disabled on the improved portion in such manner and to such extent that it is impossible to avoid stopping and temporarily leaving such vehicle in such position;

(2) place any vehicle upon a public road with the object of displaying the same for sale or exchange. A vehicle shall be deemed to be displayed in contravention of this sub-section when found standing at rest upon a public road and it is indicated by a sign or notice that the vehicle is for sale or exchange.

Regulations and by-laws.

**12.** The Administrator may from time to time make regulations for areas outside municipalities and a local authority may from time to time make by-laws for the municipality for the regulation, safety and control of all kinds of traffic (including pedestrian traffic) on public roads including the restriction of the use of any such roads or parts thereof to specified vehicles generally or at fixed times

or seasons and for providing that any specified public road shall be limited in use to traffic moving in any one specified direction (one-way traffic) and generally for the better carrying out of the objects of this Ordinance provided that such regulations and by-laws are not inconsistent with the provisions of this Ordinance or of the Motor Vehicle Ordinance, 1931, or any amendment thereof. Such regulations or by-laws may prescribe fines or other penalties for any breach thereof but no fine shall exceed fifty pounds.

Ord. No.  
11 of 1934.

—  
Section 12.

13. (1) Every person who does or omits, or causes or knowingly permits or suffers to be done or omitted any act, matter, or thing contrary to the provisions of this Ordinance, or fails to comply with any requirement hereby imposed on such person, shall be deemed to have committed an offence against this Ordinance; and if such act, or omission, or failure occurs on more than one day such person shall be deemed to have committed a separate offence against this Ordinance on each day on which such act or omission or failure has occurred.

Offences  
and  
penalties.

(2) Every person who commits an offence against this Ordinance shall be liable for every such offence to a fine not exceeding fifty pounds or in default of payment of any such fine to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months.

14. All fines recovered for offences against this Ordinance or any bail forfeited for the failure of any person charged with such offence to appear to answer such charge shall be paid into the Provincial Revenue Fund if the offence was committed outside any municipality.

Application  
of fines.

15. This Ordinance shall bind the Crown.

Binding of  
the Crown.

16. This Ordinance may be cited for all purposes as the Road Traffic Ordinance, 1934, and shall come into operation on such date as may be fixed by the Administrator by Proclamation in the *Provincial Gazette*.

Short title.

Ord. No.  
12 of 1934.

# AN ORDINANCE

To amend the Townships and Town-planning Ordinance, 1931.

(Assented to 13th December, 1934.)

(Date of operation, 9th January, 1935.)

(English copy signed by Governor-General.)

**B**E IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Amend-  
ment of  
section 1  
of  
principal  
law.

1. Section *one* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931 (hereinafter referred to as the principal law) is hereby amended by the addition thereto of the following new definition:—

“ ‘ Urban settlement ’ means any area of land situate outside a municipality which is being or is intended to be or has been arranged, laid out, divided, surveyed, sold, transferred, leased or occupied for residential, business, industrial, building, occupational or similar purposes in such a manner as to be destined for urban settlement, provided that the Administrator has by Proclamation in the *Gazette* in terms of section *two* (1) of the Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1934, declared such area to be an urban settlement.”

Urban  
settle-  
ment.

2. (1) Subject to the provisions of subsections (2) and (3) of this section and of section *three* of this Ordinance the Administrator may for the purpose of ensuring and maintaining the harmonious and orderly development of any area of land situate outside a municipality and upon the recommendation of the board, declare any such area of land by Proclamation in the *Gazette* to be an urban settlement. He shall assign a name to such urban settlement and shall in a schedule to the said Proclamation set forth the conditions under which the urban settlement shall be laid out, occupied, controlled and governed. For the purposes of such Proclamation the Administrator may require the owner to furnish in triplicate a diagram or plan of such an area duly approved by the Surveyor-General and when so required the owner shall at his own expense, furnish such diagram or plan within such period as may be specified by the Administrator.

(2) No land situate within a township or within an area of land laid out as agricultural holdings in terms of the Agricultural Holdings (Transvaal) Registration Act No. 22 of 1919 or any amendment thereof shall be included in an urban settlement.

Ord. No.  
12 of 1934.  
—  
Section 2.

(3) No proclaimed land or land held under any form of mining title shall be included in an urban settlement without the consent of the Minister of Mines first had and obtained.

(4) The Administrator may, upon the recommendation of the board and subject to such conditions as he may impose, by Proclamation in the *Gazette* reduce the area of or cancel any urban settlement.

(5) Any owner who fails or refuses to furnish a diagram or plan duly approved by the Surveyor-General when required by the Administrator so to do in terms of sub-section (1) of this section shall be guilty of an offence and shall be liable upon conviction to a fine not exceeding fifty pounds (£50) or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months unless such fine be sooner paid.

**3.** (1) If at any time it appears to the Administrator upon representations being made to him that any area of land situate outside a municipality is being or is intended to be or has been arranged, laid out, divided, surveyed, sold, transferred, occupied or leased for residential, business, industrial, building, occupational or similar purposes and that the said area is likely, in his opinion, to be destined for urban settlement he shall by notice published once a week during three consecutive weeks in the *Gazette* and in a newspaper circulating in the district in which such area is situate state his intention to refer the matter to the board for investigation and report with a view to proclaiming the said area an urban settlement.

(2) It shall be competent for any person interested within thirty days of the first publication of the said notice in the *Gazette* to lodge with the Administrator an objection in writing against his proposal.

Ord. No.  
12 of 1934.

—  
Section 3.

(3) After the expiry of the said thirty days the Administrator shall refer the matter to the board for its report and recommendations together with any objections against his proposal.

(4) Whenever the Administrator shall refer the matter to the board as aforesaid the board shall, within thirty days of the receipt of the communication from the Administrator, cause an inspection of the area to be made by one or more of its members.

(5) The date of such inspection shall be communicated timeously by the board to every objector, who shall be entitled to make any such representations to the board as he may desire on or before the said date.

(6) As soon as possible after such inspection the board shall consider the matter together with the objections and representations, if any, made by every such objector and shall report with its recommendations to the Administrator.

(7) If the board recommends that the Administrator shall declare the said area to be an urban settlement in terms of sub-section (1) of section *two* of this Ordinance, it shall recommend the conditions under which the proposed urban settlement shall be laid out, occupied, controlled and governed.

(8) The Administrator may make such modifications of the conditions recommended by the board as he may think fit.

General  
plan of  
urban  
settle-  
ment.

4. (1) (a) Whenever an area of land has been proclaimed an urban settlement under sub-section (1) of section *two* of this Ordinance and such land has been sub-divided in accordance with approved diagrams, the Surveyor-General shall compile for record a general plan of all the pieces of land situate within such area and shall transmit to the Registrar of Deeds a copy of the aforesaid plan together with a list of such pieces of land with such information as shall identify them with the respective title-deeds under which they are held. A distinctive number shall be assigned to each piece of land enumerated in the list which number as well as the name of the urban settlement shall be repeated in every subsequent deed of transfer or grant of the said piece of land and in every diagram of a sub-division thereof.

(b) Where, however, such area has not been sub-divided as aforesaid the Surveyor-General shall forward to the Registrar of Deeds a copy of the diagram or plan referred to in sub-section (1) of section *two* of this Ordinance.

Ord. No.  
12 of 1934.  
—  
Section 4.

(2) Whenever any urban settlement is reduced or cancelled under sub-section (3) of section *two* of this Ordinance the Surveyor-General shall effect the necessary alterations of the general plan compiled by him or cancel such general plan as the case may be and shall supply the Registrar of Deeds with such information as will enable that officer to make whatever alterations may be necessary in his registers as a consequence of such reduction or cancellation.

5. (1) Any owner who proposes to sub-division of land in urban settlement shall make application to the board for permission so to do.

(2) The board may grant or refuse the application, and, if the application be granted, may impose such conditions as it may deem necessary.

(3) Any applicant who is aggrieved at a refusal by the board hereunder may within a period of thirty days of such refusal appeal to the Administrator, whose decision in the matter shall be final.

6. The Surveyor-General shall not approve the diagram of any sub-division of land within an urban settlement except upon production to him of proof of the approval of the board or the Administrator, as the case may be, of such sub-division and after the conditions, if any, imposed in connection therewith shall have been complied with in so far as such conditions are applicable as at the date when such diagram is lodged.

7. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained whenever the Administrator shall in terms of the Local Government Ordinance, 1926, or any amendment thereof—

(a) constitute a local authority within whose area of jurisdiction is included any urban settlement; or

Ord. No.  
12 of 1934.

Section 7.

(b) alter the boundaries of any municipality so as to include therein any urban settlement

the provisions of any Proclamation issued under sub-section (1) of section *two* of this Ordinance shall continue to have force and effect in respect of any such urban settlement until the Administrator shall by Proclamation in the *Gazette* declare any such urban settlement to be an approved township, in terms of sub-section (2) of this section.

(2) (a) At any time after any urban settlement has been included within the boundaries of a municipality as aforesaid the Administrator may refer the question of establishing a township in lieu of such urban settlement to the board for consideration.

(b) If, after reference to the board, the Administrator shall deem it advisable that a township shall be established in lieu of any such urban settlement he may, on the advice of the board, give directions that all such steps as he may deem necessary or desirable shall be taken so that the intent and purpose of Chapter III of the principal law may have effect.

(c) When the matter has been completed in accordance with the directions of the Administrator as aforesaid the Administrator may by Proclamation in the *Gazette* declare any such urban settlement to be an approved township and thereupon such urban settlement shall be an approved township as if the same had been proclaimed as such in terms of sub-section (4) of section *twenty* of the principal law provided that the Administrator shall set forth in a schedule to such Proclamation the conditions upon which the establishment of the township in lieu of such urban settlement has been approved.

(3) It shall be the duty of the local authority to enforce the observance of all conditions imposed by the Administrator under this Ordinance in respect of any urban settlement or of any approved township in lieu of such urban settlement in so far as such conditions are relative to matters within the purview of the local authority.



8. Any person who after the publication of any Proclamation issued in terms of sub-section (1) of section *two* of this Ordinance occupies, permits occupation, sells, leases or otherwise disposes of an urban settlement or any portion thereof in contravention of any of the conditions imposed by the Administrator as aforesaid shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine of not exceeding two hundred pounds (£200) or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months unless such fine be sooner paid.

Ord. No.  
12 of 1934.

9. This Ordinance may be cited for all purposes as the Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1934, and shall be read as one with the principal law and any amendment thereof.

## AN ORDINANCE

Ord. No.  
13 of 1934.

To amend the Education Act, 1907.

(Assented to 13th December, 1934.)

(Date of operation, 9th January, 1935.)

(English copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section *twenty-one* of the Education Act, 1907, as amended by section *four* of Ordinance No. 21 of 1927 (hereinafter referred to as the principal law) is hereby amended by the following alterations to sub-section (2) thereof:—

- (1) Delete the words "subject to the general control of the Department and under the supervision of the board concerned." and substitute therefor the following words: "subject to the general control of the Transvaal Provincial Administration";
- (2) delete the words "the Department" in the last line and substitute therefor the words "the said Administration".

Ord. No.  
13 of 1934. Amend-  
of section  
22 of the  
principal  
law.

2. Section *twenty-two* of the principal law is hereby amended by the addition thereto of the following new sub-section:—

“(4) The expression “attendance officer” as used in this and in the immediately preceding section includes any officer of the Provincial General Inspection Service appointed by the Administrator as an attendance officer in terms of sub-section (1) of section *twenty-one* of this Act as amended by section *four* of Ordinance No. 21 of 1927 and section *one* of the Education Act Amendment Ordinance, 1934.”

Short Title. 3. This Ordinance may be cited for all purposes as the Education Act Amendment Ordinance, 1934.

Ord. No.  
14 of 1934.

## AN ORDINANCE

To amend further the Local Government Ordinance, 1926, and to validate certain Proclamations of the Administrator relating to the constitution of certain Health Committees.

(Assented to 15th December, 1934.)

(Date of operation, 9th January, 1935.)

(English copy signed by Governor-General.)

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Amend-  
ment of  
section 146  
of the prin-  
cipal law.

1. Sub-section (1) of section *one hundred and forty-six* of the Local Government Ordinance, 1926 (hereinafter referred to as the principal law), as amended by section *ten* of the Local Government Amendment Ordinance, 1934 (Ordinance No. 10 of 1934), is hereby amended by the deletion of the proviso thereto.

Amend-  
ment of  
section 148  
of the prin-  
cipal law.

2. Section *one hundred and forty-eight* of the principal law is hereby repealed and the following new section substituted therefor:—

148. The Administrator may by proclamation in the *Provincial Gazette*—

(a) declare that the mode of election of a health committee and the qualifications as voters for the election of its members shall be as provided by the Municipal

Elections Ordinance, 1927, or any amendment thereof for the election of village councils and the qualifications as voters for elections of village councils; or

Ord. No.  
14 of 1934.  
—  
Section 2.

- (b) prescribe some other mode of election of a health committee and other qualifications as voters for the election of its members; or
- (c) direct that the members of a health committee shall be appointed by himself and shall not necessarily be persons resident within the area of jurisdiction of such health committee;
- (d) prescribe the circumstances under which members shall vacate their seats on health committees:

Provided that no person who is not a Union national shall be appointed or elected as a member of any health committee.

3. (1) The following proclamations of the Administrator relating to the constitution of the health committees mentioned and the election or appointment of their members are hereby validated:—

- Proclamation No. 19, 1920 (Messina Health Committee).
- Proclamation No. 61, 1929 (Klipfontein Health Committee).
- Proclamation No. 70, 1931 (Ravensklip Health Committee).
- Proclamations Nos. 8, 1932, and 42, 1934 (Rensburg Health Committee).
- Proclamations Nos. 85 and 120, 1932 (Pretoria North Health Committee).
- Proclamations Nos. 105 and 109, 1932 (Craighall Health Committee).
- Proclamation No. 114, 1932 (Alexandra Health Committee).

(2) The Administrator may by proclamation in the *Provincial Gazette* repeal any of the said proclamations.

4. This Ordinance shall be known as the *Short Title*.  
Local Government Further Amendment Ordinance, 1934.

**Ord. No.**  
**14 van**  
**1934.**

—  
**Artikel 3.**

Proklamasie No. 70, 1931 (Ravensklip-Gesondheidskomitee).

Proklamasies Nos. 8, 1932, en 42, 1934 (Rensburg-Gesondheidskomitee).

Proklamasies Nos. 85 en 120, 1932 (Pretoria Noord-Gesondheidskomitee).

Proklamasies Nos. 105 en 109, 1932 (Craig-hall-Gesondheidskomitee).

Proklamasie No. 114, 1932 (Alexandra-Gesondheidskomitee).

(2) Die Administrateur kan by proklamasie in die *Offisiële Koerant* een of meer van die genoemde Proklamasies herroep.

Kort titel.

**4.** Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Plaaslike-Bestuur-Verdere-Wysigingsordonnansie, 1934.

1. Subartikel (1) van artikel *honderd-ses-en-veertig* van die Plaaslike-Bestuur-Ordonnansie, 1926 (hierna die Hoofwet genoem), soos gewysig sig by artikel *tien* van die Plaaslike-Bestuur-Wysigingsordonnansie, 1934 (Ordonnansie No. 10 van 1934), word hierby gewysig deur skraping van die voorbehoudsbepaling daarvan.

Ord. No.  
14 van  
1934.

2. Artikel *honderd-ag-en-veertig* van die Hoofwet word hierby herroep en deur onderstaande nuwe artikel vervang:—

148. Die Administrateur mag by proklamasie in die *Offisiële Koerant*—

- by Verkie-  
sing  
of benoe-  
ming van  
lede van  
Gesond-  
heidskomi-  
tees.
- (a) verklaar dat die wyse van verkie-  
sing van 'n gesondheidskomi-  
tee en die kwalifikasies van  
stemgeregtigdes vir die verkie-  
sing van sy lede moet geskied  
soos bepaal in die Munisipale  
Verkiegingsordonnansie, 1927,  
of wysiginge daarvan, vir die  
verkieping van dorpsrade en die  
kwalifikasies van stemgeregtig-  
des vir verkieping van dorps-  
raadslede; of
  - (b) 'n ander wyse van verkieping van  
'n gesondheidskomitee, en ander  
kwalifikasies vir stemgereg-  
tigdes vir die verkieping van sy  
lede voorskryf; of
  - (c) lasgee dat die lede van 'n ge-  
sondheidskomitee deur homself  
benoem moet word en nie nood-  
wendig deur persone wat binne  
die regsgebied van so 'n gesond-  
heidskomitee woonagtig is;
  - (d) die omstandighede waaronder  
lede hul setels op gesondheids-  
komitees moet ontruim voor-  
skryf:

Met dien verstande dat niemand wat  
geen Unie-onderdaan is, tot lid van 'n  
gesondheidskomitee benoem of gekies  
mag word nie.

3. (1) Onderstaande proklamasies van die Administrateur betreffende die samestelling van die genoemde Gesondheidskomitees en die verkieping of benoeming van hulle lede, word hierby regsgeldig verklaar:—

Proklamasie No. 19, 1920 (Messina-Gesond-  
heidskomitee).

Proklamasie No. 61, 1929 (Klipfontein-  
Gesondheidskomitee).

Legalisasie  
van sekere  
Prokla-  
masies.

Ord. No.  
13 van  
1934.

Wijziging  
van artikel  
21 van de  
Hoofdwet.

1. Artikel *een-en-twintig* van die Onderwyswet, 1907, soos gewysig by artikel *vier* van Ordonnansie No. 21 van 1927 (hierna die hoofwet genoem), word hierby gewysig deur die onderstaande veranderinge in subartikel (2) daarvan aan te bring:—

- (1) Skrap die woorde „ onderworpen aan de algemene kontrole van het Departement, en onder toezicht van de betrokken raad ” en stel daarvoor in die plek die volgende woorde: „ onderworpen aan de algemene kontrole van de Transvaalsche Provinsiale Administratie ”;
- (2) skrap die woorde „ het Departement ” in die laaste reëls en stel daarvoor in die plek die woorde „ de genoemde Administratie ”.

Wijziging  
van artikel  
22 van de  
Hoofdwet.

2. Artikel *twee-en-twintig* van die hoofwet word hierby gewysig deur daaraan die onderstaande nuwe subartikel toe te voeg:—

- „ (4) De uitdrukking „ schoolbezoekbeambte ” zoals gebruikt in dit en in het onmiddellik voorafgaande artikel sluit alle beamptes van de Algemene Provinsiale Inspektiedienst in, door de Administrateur tot schoolbezoekbeambte benoemd krachtens subartikel (1) van artikel *een en twintig* van deze wet zoals gewijzigd bij artikel *vier* van Ordonantie No. 21 van 1927 en artikel *een* van de Onderwyswet-Wysigingsordonnansie, 1934.

Kort Titel. 3. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Onderwyswet-Wysigingsordonnansie, 1934.

Ord. No.  
14 van  
1934.

## ’N ORDONNANSIE

Tot verdere wysiging van die Plaaslike-Bestuur-Ordonnansie, 1926, en om sekere Proklamasies van die Administrateur betreffende die samestelling van sekere Gesondheidskomitees, regsgeldig te verklaar.

(Goedgekeur 15 Desember 1934.)

(Datum van inwerktrading, 9 Januarie 1935.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

gekeurde dorpe verklaar, en daarna sal so'n stedelike nedersetting 'n goedgekeurde dorp wees, asof dit as sodanig geproklameer was ooreenkomstig subartikel (4) van artikel *twintig* van die hoofwet, met dien verstande dat die Administrateur in 'n bygaande skedule tot so'n proklamasie die voorwaardes uiteen moet sit, waarop die instelling van die dorp in plaas van so'n stedelike nedersetting goedgekeur is.

(3) Dis die plig van die Plaaslike Bestuur om nakoming van alle voorwaardes, deur die Administrateur kragtens hierdie Ordonnansie ten opsigte van 'n stedelike nedersetting of 'n goedgekeurde dorp in plaas van so'n stedelike nedersetting gestel, te bekragtig, in sover as sulke voorwaardes sake betref binne die regsbevoegdheid van die Plaaslike Bestuur.

8. Iemand wat na die publikasie van 'n <sup>Straf.</sup> proklamasie, uitgereik ingevolge subartikel (1) van artikel *twee* van hierdie Ordonnansie 'n stedelike nedersetting of 'n gedeelte daarvan, in stryd met die voorwaardes deur die Administrateur gestel, soos hierbo omskrywe, bewoon, laat bewoon, verkoop, verhuur, of op ander wyse daarvoor beskik, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling onderhewig aan 'n boete van hoogstens £200 (tweehonderd pond) of by wanbetaling tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 6 maande, tensy bedoelde boete spoediger betaal word.

9. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doel- <sup>Kort</sup> eindes aangehaal word as die Dorpe en Dorps- <sup>titel.</sup> aanleg Wysigings Ordonnansie, 1934, en moet met die hoofwet en wysiginge daarvan as een geheel beskou en in verband daarmee verklaar word.

---

II

## 'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Onderwyswet, 1907.

(*Goedgekeur 13 Desember 1934.*)

(*Datum van inwerktrading, 9 Januarie 1935.*)

(*Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.*)

---

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Trans-  
vaal as volg **BEPAAAL**:—

Ord. No.  
12 van  
1934.

—  
Artikel 7.

Ord. No.  
13 van  
1934.

Ord. No.  
12 van  
1934.

—  
Artikel 5.

Goed-  
keuring van  
diagramme  
van onder-  
verdeling.

dae na so'n weiering 'n beroep op die Administrateur doen, wie se beslissing in die saak finaal is.

6. Die Landmeter-Generaal mag die kaart van 'n onderverdeling van grond binne 'n stedelike nedersetting nie goedkeur nie, behalwe op vertoon aan hom van die bewys dat die Dorperaad of die Administrateur, na gelang van die geval, die onderverdeling goedgekeur het, en nadat aan die gestelde voorwaardes in verband daarmee voldaan is, in sover as bedoelde voorwaardes van toepassing is op die datum waarop so'n kaart ingedien word.

Omstandig-  
hede  
waaronder  
stedelike  
nederset-  
tinge goed-  
gekeurde  
dorpe word.

7. (1) In gevalle waar die Administrateur kragtens die Plaaslike Bestuur Ordonnansie, 1926, of wysiginge daarvan—

- (a) 'n plaaslike bestuur instel, binne wie se regsgebied 'n stedelike nedersetting ingesluit is; of
- (b) die grense van 'n munisipaliteit wysig om daarin 'n stedelike nedersetting in te sluit;

dan bly, nieteenstaande teenstrydige bepalinge in hierdie Ordonnansie, die bepalinge van alle proklamasies ingevolge subartikel (1) van artikel twee van hierdie Ordonnansie op al sulke stedelike nedersettinge van krag en van toepassing, totdat die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* ooreenkomstig subartikel (2) van hierdie artikel so'n stedelike nedersetting tot goedgekeurde dorp verklaar.

(2) (a) Te eniger tyd nadat 'n stedelike nedersetting op die bogenoemde wyse binne die grense van 'n munisipaliteit ingesluit is, kan die Administrateur die instelling van 'n dorp in plaas van so'n stedelike nedersetting vir oorweging aan die Dorperaad voorlê.

(b) Indien na raadpleging van die Dorperaad, die Administrateur dit wenslik ag om so'n stedelike nedersetting tot 'n dorp te verklaar, kan hy op advies van die Raad instruksies gee dat alle maatreëls wat hy nodig of wenslik ag, geneem moet word om aan die strekking en bedoeling van Hoofstuk III van die Hoofwet gevolg te gee.

(c) Wanneer die saak ooreenkomstig die aanwysiginge van die Administrateur soos hierbo omskrywe, afgehandel is, dan kan die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* sulke stedelike nedersettinge tot goed-



4. (1) (a) Wanneer 'n landstreek ingevolge subartikel (1) van artikel *twee* van hierdie Ordonnansie tot 'n stedelike nedersetting ge-proklameer is, en sodanige grond ooreenkomstig goedgekeurde kaarte onderverdeel is, dan moet die Landmeter-Generaal vir offisiële aantekening 'n algemene plan van alle stukke grond binne so'n streek geleë, samestel, en 'n kopie van bogenoemde plan met 'n lys van sulke stukke grond aan die Registrateur van Aktes stuur, met die nodige informasie vir herkenning van die stukke grond met die desbetreffende eiendomsaktes, waaronder die gronde besit word. 'n Onderskeidingsnommer moet aan elke stuk grond voorkomende op die lys, toegewys word, en hierdie nommer sowel as die naam van die stedelike nedersetting moet in alle later transportaktes of toekeninge van genoemde stukke grond en op elke kaart van 'n onderverdeling daarvan, herhaal word.

Algemene  
plan van  
stedelike  
nederset-  
ting.

Ord. No.  
12 van  
1934.

(b) Waar so'n streek egter nie onderverdeel is nie, soos hierbo omskrywe, dan moet die Landmeter-Generaal 'n kopie van die kaart of plan, genoem in subartikel (1) van artikel *twee* van hierdie Ordonnansie na die Registrateur van Aktes stuur.

(2) Wanneer 'n stedelike nedersetting in oppervlakte verminder of gekanselleer is ooreenkomstig subartikel (3) van artikel *twee* van hierdie Ordonnansie, dan moet die Landmeter-Generaal die nodige veranderinge in die algemene plan deur hom ontwerp, aanbring, of bedoelde algemene plan kanselleer, na geïang van die geval, en moet hy die Registrateur van Aktes sodanige inligting verstrek, wat laasgenoemde amptenaar in staat sal stel om al sulke veranderinge in sy registers aan te bring, wat ten gevolge van genoemde vermindering in oppervlakte of kansellering nodig blyk.

5. (1) 'n Eienaar wat voorstel om 'n stuk grond binne 'n stedelike nedersetting te verdeel moet daarvoor aan die Dorperaad vergunning vra.

Onderver-  
deling van  
grond in  
stedelike  
neder-  
setting.

(2) Die Dorperaad kan die versoek toestaan of weier, en indien die versoek toegestaan word, kan die Raad na goedvinde die nodige voorwaardes stel.

(3) 'n Applikant wat hom deur 'n weiering van die Dorperaad kragtens hierdie artikel benadeel ag, kan binne 'n tydperk van dertig

Ord. No.  
12 van  
1934.

—  
Artikel 3.

gelê, verdeel, opgemeet, verkoop, getransporeer, bewoon of verhuur word met die doel van bewoning, of vir besigheid, nywerheid, oprigting van geboue, bedryf, of soortgelyke doeleindes, of dat die grond daarvoor bedoel of geskik gemaak word, en volgens sy mening na alle waarskynlikheid bestem is vir stedelike nedersetting, dan moet hy by weeklikse kennisgewing gedurende drie agtereenvolgende weke in die *Offisiële Koerant* en in 'n nuusblad wat in die distrik waarin bedoelde gronde geleë is, sirkuleer, sy voorneme bekendmaak om die saak vir ondersoek en verslag na die Dorperaad te verwys, met die oog op die proklamering van genoemde grond tot 'n stedelike nedersetting.

(2) Alle belanghebbende persone is bevoegd om binne dertig dae na die eerste publikasie van genoemde kennisgewing in die *Offisiële Koerant* by die Administrateur skriftelik teen sy voorneme te protesteer.

(3) Na afloop van genoemde dertig dae moet die Administrateur die saak, saam met alle besware wat teen sy voorstel ingedien is vir verslag en aanbevelinge aan die Dorperaad onderwerp.

(4) Wanneer die Administrateur die saak op bogenoemde wyse aan die Dorperaad onderwerp, moet die Raad binne dertig dae na ontvangs van die mededeling van die Administrateur deur een of meer van sy lede die grond laat inspekteer.

(5) Die datum van so'n inspeksie moet tydig deur die Dorperaad aan elke opponent meegedeel word, en laasgenoemde is geregtig om op of voor genoemde datum al sulke vertoë wat hy verlang te maak, aan die Raad te rig.

(6) So spoedig moontlik na afloop van so'n inspeksie moet die Dorperaad die saak tegelyk met die besware en vertoë van alle opponente oorweeg, en daaromtrent sy verslag en aanbevelinge by die Administrateur indien.

(7) Indien die Raad aanbeveel dat die Administrateur die genoemde grond ooreenkomstig subartikel (1) van artikel twee van hierdie Ordonnansie tot 'n stedelike nedersetting moet verklaar, dan moet die Raad ook die voorwaardes aanbeveel waaronder die voorgestelde stedelike nedersetting aangelê, bewoon, beheer en bestuur moet word.

(8) Die Administrateur kan na goedvinde wysiginge in die voorwaardes, deur die Dorperaad aanbeveel, maak.

2. (1) Onderworpe aan die bepalinge van subartikels (2) en (3) van hierdie artikel en van artikel *drie* van hierdie Ordonnansie en op aanbeveling van die Dorperaad kan die Administrateur om 'n harmoniese en ordelike ontwikkeling van 'n landstreek buite 'n munisipaliteit geleë, te verseker en te handhaaf, so'n landstreek by proklamasie in die *Offisiële Koerant* tot 'n stedelike nedersetting verklaar. Hy moet so'n stedelike nedersetting 'n naam gee, en in 'n skedule tot bedoelde proklamasie die voorwaardes uiteensit waaronder die stedelike nedersetting aangelê, bewoon, bestuur en beheer moet word. Vir die doel van so'n proklamasie kan die Administrateur van die eienaar 'n kaart of plan van so'n landstreek in triplo eis, volgens voorskrif deur die Landmeter-Generaal goedgekeur, en wanneer dit vereis word, moet die eienaar binne 'n tydperk deur die Administrateur vasgestel, op sy eie koste so'n kaart of plan verskaf.

Stedelike  
nederset-  
ting.

Ord. No.  
12 van  
1934.

(2) Geen grond, geleë binne 'n dorp of binne 'n landstreek, ingedeel in landbouhoewes kragtens die „Landbouhoeven (Transvaal) Registratie-Wet”, No. 22 van 1919, of wysiginge daarvan, mag in 'n stedelike nedersetting ingesluit word nie.

(3) Geen geproklameerde grond of grond kragtens enige soort van mynbrief besit, mag in 'n stedelike nedersetting ingesluit word nie sonder toestemming van die Minister van Mynwese.

(4) Op aanbeveling van die Dorperaad kan die Administrateur by Proklamasie in die *Offisiële Koerant* die oppervlakte van die grond op deur hom gestelde voorwaardes verminder of 'n stedelike nedersetting as sodanig kanselleer.

(5) 'n Eienaar wat versuim of weier om 'n kaart of plan, volgens voorskrif deur die Landmeter-Generaal goedgekeur, te verskaf, wanneer die Administrateur hom ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel daarom vra, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling onderhewig aan 'n boete van hoogstens £50 (vyftig pond), of by wanbetaling tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 6 maande, tensy genoemde boete spoediger betaal word.

3. (1) Indien na aanleiding van vertoë aan die Administrateur te eniger tyd blyk dat 'n stuk grond, geleë buite 'n munisipaliteit, aan-

Prosedure.

**Ord. No.  
11 van  
1934.**

met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

**Artikel 13.**

**Hoe oor boetes beskik moet word.** **14.** Alle boetes ingevorder vir oortredings van hierdie Ordonnansie of enige borggeld wat verbeurd verklaar is deurdat iemand beskuldig van sodanige oortreding in gebreke gebly het om te verskyn ten einde hom op so 'n beskuldiging te verantwoord, moet in die Provinsiale Inkomstefonds gestort word as die oortreding buite 'n munisipaliteit begaan is.

**Toepassing op Kroon** **15.** Hierdie Ordonnansie is ook van toepassing op die Kroon.

**Kort titel.** **16.** Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Padverkeer-Ordonnansie, 1934, en tree in werking op 'n datum wat deur die Administrateur by Proklamasie in die *Offisiële Koerant* vasgestel word.

**Ord. No.  
12 van  
1934.**

## 'N ORDONNANSIE

**Tot wysiging van die Dorpe- en Dorpsaanleg Ordonnansie, 1931.**

*(Goedgekeur 13 Desember 1934.)*

*(Datum van inwerktrading, 9 Januarie 1935.)*

*(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)*

**DIT** WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAL**:—

**Amendement van artikel 1 van hoofwet.**

**1.** Artikel *een* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-ordonnansie, 1931 (hierna die hoofwet genoem) word hierby aangevul deur toevoeging van die volgende nuwe definisie:—

„, Stedelike nedersetting ' beteken 'n landstreek buite 'n munisipaliteit geleë, wat aangelê, verdeel, opgemeet, verkoop, getranspoteer, verhuur of beset word vir bewoning, besigheid, nywerheid, oprigting van geboue, bedryf, of soortgelyke doeleindes, of wat daarvoor bedoel of geskik gemaak is, op so'n wyse dat die grond bestem word vir 'n stedelike nedersetting, met dien verstande dat die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* so'n streek kragtens artikel *twee* (1) van die Dorpe- en Dorpsaanleg Amendement-Ordonnansie 'n nedersetting verklaar het.”

gedeelte sodanig en in so 'n mate uit orde raak dat dit onmoontlik is om te voorkom om stil te hou en om sodanige voertuig tydelik in so 'n posisie te laat;

- (2) 'n voertuig op 'n publieke pad vertoon met die doel om dit te verkoop of te verruil nie. As 'n voertuig op 'n publieke pad staan met 'n teken of kennisgewing daarop dat dit te koop of te ruil is, word die vertoon van sodanige voertuig in stryd met die bepalings van hierdie artikel beskou.

Ord. No.  
11 van  
1934.

—  
Artikel 11.

**12.** Die Administrateur kan van tyd tot tyd <sup>Regulasies en verordeninge.</sup> regulasies maak vir streke buite munisipaliteite, en 'n plaaslike bestuur kan van tyd tot tyd verordeninge vir die munisipaliteit maak vir die reëling, veiligheid en kontrole van alle soorte verkeer (met inbegrip van voetgangerverkeer) op publieke paaie en ook vir die beperking van die gebruik van sodanige paaie of gedeeltes daarvan tot bepaalde voertuie, oor die algemeen, of gedurende vasgestelde tye of seisoene, en reël dat die gebruik van enige bepaalde publieke pad beperk word tot verkeer in een bepaalde rigting (verkeer in een rigting), en oor die algemeen om die oogmerke van hierdie Ordonnansie behoorlik te verwezenlik, mits sodanige regulasies en verordeninge nie onbestaanbaar met die bepalings van hierdie Ordonnansie of van die Motorvoertuie Ordonnansie, 1931, of 'n wysiging daarvan is nie. In sodanige regulasies of verordeninge kan boetes of ander strawwe vir enige oortreding daarvan voorgeskryf word, dog geen boete mag meer as vyftig pond wees nie.

**13.** (1) Iemand wat iets in stryd met die bepalings van hierdie Ordonnansie doen of <sup>Oortredings en strafbepalings.</sup> versuim of laat doen of versuim, of so 'n daad of versuim wetens veroorloof of toelaat, of versuim om te voldoen aan die vereistes wat hierdie Ordonnansie aan hom stel, word geag hierdie Ordonnansie te oortree en as so 'n daad of versuim op meer as een dag plaasvind, word hy geag 'n afsonderlike oortreding van hierdie Ordonnansie te begaan op elke dag waarop so 'n handeling of versuim plaasgevind het.

(2) Iemand wat hierdie Ordonnansie oortree, is strafbaar vir iedere sodanige oortreding met 'n boete van hoogstens vyftig pond of by gebreke van betaling van so 'n boete

Ord. No.  
11 van  
1934.

—  
Artikel 6.

'n voertuig regs draai nie binne 'n munisipaliteit of as ander verkeer sigbaar is, tensy hy die gepaste sein voorgeskryf in hierdie artikel vooraf gegee het.

Beperkings  
met  
betrekking  
tot  
agteruitry.

7. Geen drywer mag met sy voertuig agteruitry nie, tensy hy ditself met veiligheid kan doen.

Indraai  
uit 'n  
ander pad  
in 'n  
publieke  
pad.

8. Geen drywer van 'n voertuig mag uit enige ander pad in 'n publieke pad indraai nie, tensy hy hom oortuig het dat hy dit met veiligheid kan doen.

Veroygaan  
by diere.

9. Wanneer 'n drywer van 'n motorvoertuig 'n dier of diere teekom of inhaal en verbygaan, wat op die pad aangeja word, uitgecome 'n dier wat gery of met leisels of teuels gestuur word, moet hy stadig ry totdat hy by sodanige dier of diere verby is, en as die persoon wat klaarblyklik toesig hou oor sodanige dier of diere hom versoek om stil te hou, moet hy dit doen totdat daar plek gemaak is vir die motorvoertuig om verby te kom, of totdat die dier of diere by die motorvoertuig verby is; met dien verstande dat as die drywer op versoek van sodanige persoon stilhou en laasgenoemde 'n onredelike lang tyd neem om vir die motorvoertuig plek te maak om verby te kom of om die dier of diere by die voertuig verby te jaag, na gelang van die geval, die drywer dan met die motorvoertuig weer kan voortry en so versigtig moontlik by sodanige dier of diere verbygaan.

Ry oor  
veiligheids-  
terrein  
verbode.

10. Die drywer van 'n motorvoertuig mag nie deur of oor 'n veiligheidsterrein afgesonder as 'n toevlug vir trempassasiers ry nie as dit deur iemand gebruik word.

Parkeer op  
publieke  
paale  
buite  
munisipali-  
teite.

11. Niemand mag buite 'n munisipaliteit—

(1) 'n voertuig, hetsy onder toesig of sonder toesig op die gedeelte van 'n publieke pad wat bestraat of gemaak is, of waarop die meeste verkeer plaasvind (verder in hierdie subartikel die gemaakte gedeelte genoem) parkeer of laat staan nie, wanneer dit doenlik is om sodanige voertuig op so 'n manier te parkeer of te laat staan, dat dit die verkeer nie belemmer of 'n moontlike gevaar uitmaak nie.

Die bepalings van hierdie subartikel is nie van toepassing nie op die drywer van 'n voertuig wat op die gemaakte

6. (1) Elke drywer van 'n motorvoertuig wat voorrens is of op die punt staan om sy voertuig tot stilstand te bring of die snelheid daarvan te verminder of om met sy voertuig regs te draai binne 'n munisipaliteit of as ander verkeer sigbaar is, moet, alvorens hy dit doen 'n duidelike sein gee sigbaar aan verkeer wat van voor, van die regterkant of van agter aankom, op die volgende wyse:—

Drywer-  
seine  
alvorens  
stillehou  
of gedraai  
word en  
meganiese  
seine.

Ord. No.  
11 van  
1934.

As hy op die punt staan om sy voertuig tot stilstand te bring of die snelheid te verminder, deur sy regtervoorarm regop te buig met die boonste gedeelte van die arm reg-sywaarts van die lyf en horisontaal uitgestrek. As hy op die punt staan om regs te draai, deur sy gehele regterarm horisontaal tot die pad regs uit te steek. Sulke seine moet op 'n redelike tyd gegee word voordat hy sy voertuig tot stilstand bring of die snelheid begin te verminder of na regs draai soos die geval mag wees; met dien verstande dat in geval van nood of om 'n ongeval te voorkom die versuim om sodanige seine te gee geen oortreding van hierdie Ordonnansie sal uitmaak nie.

(2) (a) As 'n motorvoertuig uitgerus is met 'n toestel wat aan die agterkant van die voertuig deur middel van 'n rooi lig of op 'n ander manier 'n sein outomaties gee van die voorneme van die drywer om sy voertuig tot stilstand te bring of die snelheid te verminder, kan so 'n drywer, in plaas van die sein omskryf in die voorafgaande subartikel te gee, sy voorneme om sy voertuig tot stilstand te bring of die snelheid te verminder, deur middel van genoemde toestel te kenne gee.

(b) As die voertuig benewens die toestel omskryf in die voorafgaande paragraaf van hierdie subartikel, uitgerus is met 'n doelmatige meganiese seintoestel in deeglik werkende orde, waarmee die sein om regs te draai soos omskryf in die onmiddellik voorafgaande subartikel gegee kan word, of 'n sein wat byna daarmee ooreenkom (en ook 'n sein kan gee wat duidelik aan 'n verkeersinspekteur in die uitoefening van sy diens die voorneme van die drywer aandui om die voertuig links te draai), dan kan so 'n drywer, in plaas van genoemde sein, sy voorneme om regs te draai deur middel van genoemde toestel te kenne gee.

(3) 'n Drywer van 'n motorvoertuig mag so 'n voertuig nie tot stilstand bring of die snelheid daarvan skielik verminder of met so

Ord. No.  
11 van  
1934.

—  
Artikel 4.

spoorlyn en dat daar vir hom voldoende tyd is om veilig oor te ry.

(5) Die drywer van 'n voertuig mag nie op 'n korter afstand van 'n ander voertuig volg nie as wat redelik en verstandig is, met behoorlike inagneming van die spoed van sodanige ander voertuig en die verkeer op en aard van die straatweg.

(6) Geen drywer van 'n motorvoertuig mag 'n ander voertuig wat in dieselfde rigting ry, inhaal of probeer verbygaan nie—

(a) by 'n kruisingsterrein of binne 'n afstand van 30 voet deuskant 'n kruisingsterrein, as die ander voertuig vinniger as ses myl per uur ry;

(b) op of binne 30 voet deuskant enige plek waar die publieke pad, waarop die voertuig ry, van rigting verander met 'n hoek van 90 of meer grade.

(7) Wanneer die drywer van 'n motorvoertuig 'n ander motorvoertuig verbygaan, wat op 'n straatweg met verkeer in albei rigtings in dieselfde rigting ry moet hy sodanige versigtigheid en waaksaamheid uitoefen ten einde homself tyd en kans te gee om vir voetgangers uit te wyk wat in albei rigtings van dié gedeelte van die pad oorsteek.

Draai by  
kruisings-  
terreine.

5. (1) Behalwe soos in subartikel (2) van hierdie artikel bepaal, moet die drywer van 'n voertuig wat voornemens is om by 'n kruisingsterrein links te draai, sodanige kruisingsterrein aan die linkerkant van die pad nader, en wanneer hy draai moet hy so na moontlik aan die linkerrandsteen of rand van die pad hou, en wanneer hy voornemens is om regs te draai, moet hy, as hy die kruisingsterrein nader, na aan die middellyn van die pad hou en as hy draai moet hy eers die middel van die kruisingsterrein verbygaan so na moontlik aan die linkerkant daarvan, voordat hy met sodanige voertuig regs uitdraai.

Vir die doeleindes van hierdie artikel beteken die middel van die kruisingsterrein, die punt waar die middellyne van die publieke paaie mekaar kruis.

(2) Die Administrateur of enige plaaslike bestuur mag binne sy regsgebied deur middel van duidelike wit lyne, kolle of tekens of ander rigtingwysers by 'n kruisingsterrein of langs 'n pad die rigting aandui wat deur voertuie gevolg moet word. 'n Drywer van 'n voertuig wat nie op die aangeduide wyse ry nie is skuldig aan 'n oortreding van hierdie Ordonnansie.



3. Drywers van voertuie wat in teenoorge-  
 stelde rigtings ry moet in die verbygaan van-  
 mekaar links hou, elkeen moet aan sy  
 linkerkant hou en soveel moontlik minstens  
 die helfte van die vernaamste rybare gedeelte  
 van die straatweg vir mekaar vrylaat.

Voertuie  
 wat  
 bymekaar  
 verby ry.

Ord. No.  
 11 van  
 1934.

4. (1) Die drywer van 'n voertuig wat 'n  
 ander voertuig inhaal wat in dieselfde rigting  
 op 'n publieke pad ry, moet op 'n veilige af-  
 stand regs daarvan verbygaan, en moet nie  
 weer links hou nie voordat hy die ingehaalde  
 voertuig op 'n veilige afstand verby is.

Inhaal en  
 verbygaan.

(2) Wanneer 'n drywer van 'n motorvoer-  
 tuig 'n ander voertuig op 'n publieke pad in-  
 haal, moet hy deur middel van die waarsku-  
 wingstoestel 'n sein gee van sy voorneme om  
 die ingehaalde voertuig verby te gaan en dan  
 is die drywer van sodanige ander voertuig  
 verplig om nie sonder 'n behoorlike waar-  
 skuwingsein regs te swink nie, maar om die  
 inhalende voertuig genoeg ruimte te gee om  
 verby te ry. Nadat die voornoemde sein  
 gegee is, mag die drywer van die voertuig wat  
 ingehaal is, nie vinniger ry nie alvorens die  
 voertuig wat hom inhaal 'n redelike kans ge-  
 had het om hom heeltemal verby te ry.

Vir die doel van hierdie subartikel beteken  
 die uitdrukking „waarskuwingstoestel” 'n  
 toeter, horing of ander waarskuwingssinjal  
 aangeheg aan 'n motorvoertuig.

(3) Die drywer van 'n voertuig mag met so  
 'n voertuig nie regs van die middellyn van 'n  
 straatweg ry nie wanneer hy 'n ander voer-  
 tuig, wat in dieselfde rigting ry, inhaal en  
 verbygaan, tensy hy 'n onbelemmerde uitsig  
 op die pad het en mits dit vir 'n afstand van  
 minstens driehonderd voet vry genoeg is van  
 aankomende verkeer sodat hy die ander voer-  
 tuig kan inhaal en heeltemal verbygaan,  
 sonder om die veiligheid van 'n voetganger in  
 gevaar te bring of om 'n voertuig wat van die  
 teenoorgestelde rigting kom of die ingehaalde  
 voertuig in gevaar te stel; en die drywer van 'n  
 voertuig mag onder geen omstandighede regs  
 van die middellyn van 'n straatweg ry nie  
 wanneer hy die kruin van 'n helling nader,  
 of op 'n draai waar hy nie 'n onbelemmerde  
 uitsig van minstens 500 voet op die pad het  
 nie.

(4) Die drywer van 'n voertuig mag nie oor  
 'n spoorweg-oorweg ry nie, tensy hy hom  
 oortuig het dat daar geen trein, lokomotief  
 of 'n ander voertuig aankom nie langs die

Ord. No.  
11 van  
1934.

Artikel 1.

- word, of op dié tydstip redelik bruikbaar is vir voertuig-verkeer oor die algemeen;
- „ veiligheidsterrein ’’, die terrein of ruimte op ’n publieke pad uitgehou deur die Administrateur of deur ’n plaaslike bestuur vir gebruik van voetgangers of as ’n toevlug vir trempassasiers en duidelik afgemerk of aangedui deur behoorlike tekens wat te allen tyde deeglik sigbaar moet wees, solank die veiligheidsterrein as sulks uitgehou word;
- „ verkeersbeampte ’’, ’n lid van die polisiediensmag en/of enigeen aan wie die werksaamhede in verband met die reëling of kontrolering van verkeer deur die Administrateur of deur ’n plaaslike bestuur opgedra is;
- „ voertuig ’’, ’n toestel wat op wiele loop en deur meganiese en sy eie krag voortbeweeg word of wat deur een of meer diere getrek word, en sluit in ’n fiets, ’n driewieler, riksja, stootkarretjie of sodanige ander toestel wat deur menslike krag voortbeweeg of getrek word of enige dier of dit gery, gelei of gedryf word.

Algemene  
Reël:  
hou links.

2. (1) Behoudens die beperkings uiteengesit in artikel vier en ook die uitsonderinge vermeld in subartikel (2) van hierdie artikel, en behalwe soos bepaal in artikel neëntig van die Pad-ordonnansie, 1933, of wysigings daarvan, moet die drywer van ’n voertuig op ’n publieke pad van voldoende breedte sodanige voertuig op die linkerkant van die straatweg hou; stadig voortbewegende voertuie moet so na moontlik aan die linkerkant of randsteen van sodanige pad hou.

(2) Die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel is nie van toepassing nie op—

- (a) strate met verkeer in een rigting;
- (b) ’n publieke pad, as die linkerkant van die straatweg daarvan nie in orde is en derhalwe onveilig of nie bruikbaar is nie;
- (c) die drywer van ’n voertuig wanneer hy ’n ander voertuig inhaal of verbygaan of wanneer hy sy voertuig in ’n posisie bring om na regs te draai;
- (d) publieke paaie in streke buite munisipaliteite met ’n onbelemmerde uitsig as daarop geen verkeer van voor of van agter is nie.

- „ kruisingsterrein ’’, die terrein wat begrens word deur die verlenging of verbinding van die grenslyne aan weerskante van twee of meer publieke paaie wat mekaar kruis;
- „ plaaslike bestuur ’’, ’n stadsraad, dorpsraad of ’n gesondheidskomitee, ingestel kragtens die ’’ Plaaslike Bestuur Ordonnansie 1926 ’’ of wysiginge daarvan;
- „ motorvoertuig ’’, ’n voertuig wat deur meganiese krag voortbeweeg en op publieke paaie gebruik word, maar nie ook ’n stoom-, elektriese of motorroller of brandspuit of enige ander voertuig in verband waarmee die Administrateur van tyd tot tyd by Proklamasie in die *Offisiële Koerant* verklaar dat dit vir die doeleindes van hierdie Ordonnansie, nie ’n motorvoertuig is nie;
- „ munisipaliteit ’’, die gebied of distrik wat onder die regsbevoegdheid van ’n plaaslike bestuur gestel is;
- „ voetganger ’’, iemand wat te voet loop;
- „ publieke pad ’’—
- (a) ’n pad as sodanig daargestel, geproklameer of erken kragtens die bepalings van ’n wet en sluit in brúe waaroor sodanige pad loop; en
- (b) ’n pad of deurgang, hoe ook daargestel, wat voor of na die aanvang van hierdie Ordonnansie ongestoord deur die publiek gebruik is, of waarop die publiek reg van gebruik gehad het gedurende ’n tydperk van minstens drie jaar, en sluit in brúe waaroor sodanige pad loop; en
- (c) ’n straat of deurgang en enige ander publieke plek oop vir gebruik van die publiek vir verkeer; met dien verstande dat, in geval van ’n vervolging kragtens hierdie Ordonnansie, die pad waarop die oortreding na bewering begaan is, veronderstel word om ’n publieke pad te wees, tensy en totdat die teengestelde bewys is;
- „ straatweg ’’, daardie gedeelte van ’n publieke pad tussen die gewone vasgestelde randlyne of daardie gedeelte van ’n publieke pad wat gemaak en vir voertuig-verkeer bestem is of gebruik

Ord. No.  
11 van  
1911.

—  
Artikel 1.

Ord. No.  
10 van  
1934.

Artikel 11.

gestel is vir die insameling en vergelyking van gegewens omtrent die geleenthede vir, en voordele van, die Unie van Suid-Afrika of 'n deel daarvan, hetsy kommersieel, geskiedkundig, natuurskoon, ontspanning, genesing of klimaat en vir die verspreiding van bedoelde gegewens buite genoemde Unie."

Kort titel. **12.** Hierdie Ordonnansie mag vir alle doeleindes aangehaal word as die „Plaaslike Bestuur Wysigingsordonnansie”, 1934.

Ord. No.  
11 van  
1934.

## 'N ORDONNANSIE

Om verder voorsiening te maak vir die Reëling van Verkeer in sekere opsigte en om sekere Verkeersreëls voor te skryf.

(Goedgekeur 2 Augustus 1934.)

(Datum van inwerkingtreding, 29 Augustus 1934.)\*

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

**Woord-bepalings.** **1.** Tensy in hierdie Ordonnansie klaarblyklik 'n ander uitleg aan die woord gegee word, beteken—

„Administrateur”, die amptenaar benoem kragtens subartikel (1) van artikel *agten-estig* van die „Zuid-Afrika Wet” 1909, en wysiging daarvan, handelende op gesag van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie;

„verordeninge”, verordeninge gemaak deur 'n plaaslike bestuur vir die munisipaliteit kragtens en ooreenkomstig die bepalings van Deel II van Hoofstuk VII van die „Plaaslike Bestuur Ordonnansie 1926” of wysiging daarvan;

„drywer”, enigeen wat self 'n voertuig bestuur;

\* Proklamasie No. 88, *Provinsiale Koerant* gedateer 10 Oktober 1934, bladsy 19. (Sien die *Kroon vs. Shafer*, 1923 T.P.A.—188.)

verkiesing van raadslede, tensy sy pos vroeër vakant raak; en by 'n verkiesing van die voorsitter van die raad, het die voorsitter van die vergadering, as hy 'n raadslid is, alleen 'n gewone stem; met dien verstande dat as die setel van die aftredende voorsitter ontruim is uit hoofde van verloop van sy dienstyd as raadslid, hy nietemin die voorsitterstoel op die vergadering moet inneem totdat die voorsitter en visevoorsitter van die raad gekies is; maar by die kworum wat op so 'n vergadering aanwesig moet wees, moet die aftredende voorsitter nie inbegrepe wees nie en mag hy ook nie 'n stem uitbring nie.

(2) Ingeval die voorsittersamp vakant raak anders as deur verloop van die dienstyd waarvoor die voorsitter as raadslid gekies was, moet 'n opvolger op die een na die eerste raadsvergadering, wat na ontstaan van die vakature plaasvind, deur die raadslede onder hulle geledere gekies word, en sodanige opvolger moet sy amp onverwyld aanvaar en as voorsitter van die raad fungeer vir die res van die tydperk waarvoor die aftredende voorsitter gekies was; met dien verstande dat as 'n voorsitter van die raad om die een of ander rede nie op 'n vergadering gekies word nie soos in hierdie artikel voorgeskryf, hy gekies kan word op die eerste gewone raadsvergadering wat daarna gehou word of op 'n spesiale vergadering vir die doel belê."

Ord. No.  
10 van  
1934.

—  
Artikel 9.

10. Subartikel (1) van artikel *honderd ses-en-veertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur ondervermelde voorbehoudsbepaling aan die einde daarvan toe te voeg:—

Wysiging  
van  
artikel 146  
(1) van die  
hoofwet.

„ met dien verstande dat iemand wat geen vreemde is nie tot lid van 'n gesondheidskomitee, saamgestel soos voormeld, benoem of gekies kan word."

11. Subartikel (11) van artikel *honderd ses-en-vyftig* van die hoofwet word hierby gewysig deur ondervermelde nuwe paragraaf daaraan toe te voeg; genoemde subartikel soos oorspronklik in die Ordonnansie opgeneem word dan paragraaf (a) daarvan:—

Wysiging  
van  
artikel 156  
(11) van die  
hoofwet.

„ (b) bydra tot 'n organisasie (deur die Administrateur goedgekeur) wat in-

Ord. No.  
10 van  
1934.

Artikel 7.

bepierking van die gebruik deur eienaars, bewoners of landbouers van sodanige tuine van vars dierlike mis met dien verstande dat ongeag andersluidende bepalings in artikel *nege-en-tagtig* die raad geen lisensiegeld vir so 'n lisensie kan bereken nie;

„ (123) vir die beheer van gebiede wat kragtens subartikel (23) van artikel *nege-en-sewentig* vir Kleurlinge uitgelê is en vir die okkupasie van woon- en besigheidsterreine daarin en vir die vasstelling van koste betaalbaar ten opsigte van sodanige okkupasie en oor die algemeen vir die deeglike beheer en leiding van sodanige gebiede.”

Wysiging  
van  
artikel 116  
van die  
hoofwet.

8. Artikel *honderd-en-sestien* van die hoofwet word hierby gewysig deur ondervermelde nuwe subartikels daaraan toe te voeg:—

„ (3) Die bepalings van paragraaf (b) van artikel *sewe* is *mutatis mutandis* van toepassing op elke dorpsraad ingestel kragtens hierdie Ordonnansie.

(4) Telkens wanneer die Administrateur, kragtens die Munisipale Verkiesings Ordonnansie, 1927, of enige wysiging daarop, die aantal raadslede van enige dorpsraad vermeerder of verminder, mag hy, in oorleg met die betrokke dorpsraad, gelas dat alle sodanige stappe geneem word as wat hy nodig of gewens mag ag in verband met die aftreding of ampsduur van raadslede sodat die strekking en doel van die bedoelde Ordonnansie van toepassing sal wees.”

Vervanging  
van  
artikel 136  
van die  
hoofwet  
deur nuwe  
artikel.

9. Artikel *honderd ses-en-dertig* van die hoofwet word hierby herroep en deur ondervermelde nuwe subartikel vervang:—

„ 136. (1) Op die eerste raadsvergadering gehou na elke jaarlikse verkiesing van raadslede, of op die eerste raadsvergadering van 'n pasingestelde munisipaliteit en daarna op die eerste raadsvergadering daarvan na iedere jaarlikse verkiesing van raadslede, moet die aanwesige raadslede een raadslid as voorsitter kies, wat sy amp onverwyld moet aanvaar en in funksie bly totdat sy opvolger benoem word na die eersvolgende jaarlikse

- (f) om die okkupasie van 'n nuwe of verboude gebou te belet totdat 'n sertifikaat van doelmatigheid daarvan vir bewoning deur die geneeskundige gesondheidsamptenaar uitgereik en geteken is."
- (5) Deur in subartikel (73) die woord „sestien” te skrap en dit deur die woord „vyftien” te vervang.
- (6) Deur aan die einde van subartikel (75) onderstaande nuwe paragraaf toe te voeg; genoemde subartikel soos oorspronklik in die Ordonnansie opgeneem, word dan paragraaf (a):—
- „(b) om die parkeer van ander voertuie as motorvoertuie op 'n publieke plek of op 'n gedeelte daarvan te belet, te beperk, te reël en te kontroleer; en om aan so'n verbod, beperking, reëling of beheer uitvoering te gee deur die uitvaardiging van orders deur middel van kennisgewings en sinjale opgerig of geplaas in of op so'n pad of gedeelte daarvan. Sodanige orders moet by wyse van besluit van die plaaslike bestuur aangeneem word, maar behoef nie op 'n ander manier gepubliseer te word nie as deur middel van genoemde kennisgewings en sinjale.”
- (7) Deur in paragraaf (a) van subartikel (89), soos gewysig by subartikel (7) van artikel ses van Ordonnansie No. 4 van 1928, die woorde „blanke vroue” te skrap en hulle deur die woord „enig-een” te vervang.
- (8) Deur onderstaande nuwe subartikel na subartikel (112) in te voeg:—
- „(113) om die aanhou van 'n wilde dier, wat van natuur die neiging het om die mens aan te val of die aanhou waarvan moontlikerwyse tot oorlas of nadeel vir die gesondheid kan word of gepaard kan gaan met gevaar vir die inwoners van die omgewing, te verbied, te beperk en te reël.”
- (9) Deur ondervermelde nuwe subartikels aan die einde toe te voeg:—
- „(122) vir die reëling en lisensiering van groentetuine en ter voorkoming en

**Ord. No.  
10 van  
1934.**

**Artikel 7.**

Ord. No.  
10 van  
1934.

—  
Artikel 7.

afvoer na sodanige geute of riole en om die raad te magtig enige sodanige werke uit te voer op koste van die eienaar nadat aan hom kennis gegee is om dit te doen."

(4) Deur subartikel (59) te skrap en dit deur onderstaande nuwe subartikel te vervang:—

- „ (59) (a) vir die reëling van kennisgewing en indiening van grond- en deursnyplanne deur persone wat geboue wil oprig of verbou, en van die goed- of afkeuring deur die raad van grond- en deursnyplanne van sulke geboue of verbouinge, en van die tarief wat in verband daarmee gehêf moet word;
- (b) om die eienaar van 'n gebou, opgerig sonder dat 'n goedgekeurde plan of planne ingestuur is, te verplig om planne in te stuur, as die gebou andersins opgerig is ooreenkomstig die verordeninge wat in die munisipaliteit regsgeldig is, en om te bepaal dat die oortreding sal voortduur solank as hy versuim om sodanige plan of planne in te stuur nadat hy kennis gekry het om dit te doen;
- (c) Om die eienaar van 'n gebou wat nie ooreenkomstig sodanige verordeninge opgerig is of daaraan voldoen nie, te verplig om die gebou ooreenkomstig die verordeninge op te rig of daaraan te voldoen, en om te bepaal dat die oortreding sal voortduur solank as hy versuim om die gebou ooreenkomstig die verordeninge op te rig of daaraan te voldoen nadat hy kennis gekry het om dit te doen;
- (d) om die raad te magtig so'n gebou op koste van die eienaar te verwyder, te verbou of af te breek;
- (e) om die raad te magtig om in een of ander besondere geval na sy goedvinde te besluit of hy 'n verordening kragtens paragraaf (c) of 'n verordening kragtens paragraaf (d) uitgevaardig, moet toepas;



vir sodanigē kapitaaluitgawe as die raad uit hoofde van 'n verslag van die finansiële komitee gelas."

Ord. No.  
10 van  
1934.

(4) Deur ondervermelde nuwe subartikel daaraan toe te voeg:—

Artikel 6.

„ (53) 'n beursleningstonds te open, gaande te hou, te ondersteun, te bevorder, te bestuur en te beheer waaruit lenings of voorskotte aan goedgekeurde studente aan een of ander van die onderwysinrigtings vermeld in subartikel (17), toegeken kan word, behoudens sodanige voorwaardes as by verordening voorgeskryf word."

7. Artikel *tagtig* van die hoofwet word hierby as volg gewysig:—

Wysiging  
van artikel  
80 van die  
hoofwet.

(1) Deur ondervermelde nuwe paragraaf aan subartikel (5) toe te voeg; genoemde subartikel soos oorspronklik in die Ordonnansie opgeneem, word dan paragraaf (a) daarvan:—

„ (b) om die bou van aparte gemak-huisies uitsluitlik vir gebruik van naturelle of kleurlingdiensbodes verpligtend te maak in alle gevalle waar geboue met huisvesting vir sodanige diensbodes op persele opgerig is."

(2) Deur ondervermelde nuwe paragraaf toe te voeg aan subartikel (27) soos vasgestel deur subartikel (3) van artikel *ses* van Ordonnansie No. 4 van 1928, genoemde subartikel (27) word dan paragraaf (a) daarvan:—

„ (b) om die verkoop op publieke plekke van lewende pluimvee en van lewende diere met inbegrip van die konstruksie en onderhoud van voertuie en hokke en die verskaffing van voedsel en water aan pluimvee in deurvoer te reël en te kontroleer."

(3) Deur onderstaande woorde aan die einde van subartikel (45) toe te voeg:—

„ en om die raad te magtig die eienaar van 'n perseel van waar sodanige afvoer plaas vind te verplig om sodanige pype aan te lê as die raad mag bepaal vir die aflei van sodanige

Ord. No.  
10 van  
1934.

—  
Artikel 6.

No. 11 van 1932 die woorde „ pluimveeklubs, opera-, orkes-, en dramatiese verenigings, wetenskaplike en letterkundige instellings ” te skrap en onmiddellik na „ land- en tuinbouverenigings ” ondervermelde woorde in te voeg:—

„ pluimveeklubs, hondfokkersklubs, opera- orkes- en dramatiese verenigings, inrigtings vir bevordering van die wetenskap, letterkunde en musiek.”

- (3) Deur paragraaf (c) van subartikel (18), soos gewysig by artikel *agt* (1) van Ordonnansie No. 15 van 1930, te skrap en dit deur ondervermelde nuwe paragraaf te vervang:—

„ (c) dat die netto-opbrings wat die raad ontvang het—

- (i) deur die verkoop van onroerende eiendom;
- (ii) deur die verleen van sodanige prospekterregte, opsies, kontrakte en die vervreemding van regte op minerale, edele en onedele metale, en edelgesteentes op dorpsgronde;
- (iii) deur vervreemding of verhuur van grond vir die maak van stene en teëls of om daarop vir een of ander doel te delf;
- (iv) vanweë sekere regte vermeld in artikel *vier* van die Transvaalse Ordonnansie van 1904 op Dorpsgronde, of ten opsigte van dergelyke regte wat kragtens 'n ander wet voorgeskryf is,

aangewend word vir die delging en aflossing van skuld gemaak vir kapitaaldoeleindes, en verder met dien verstande dat waar behoorlik voorsiening gemaak is vir die delging van enige skuld, sodanige netto-opbrings aangewend word vir sodanige kapitaaluitgawe as die Administrateur goedkeur, of waar daar geen skuld bestaan nie, moet sodanige netto-opbrings aangewend word

(2) Deur onderstaande nuwe subartikel daaraan toe te voeg:—

„ (4) Vanaf 1 Julie 1934 mag niemand kragtens hierdie artikel permanent of op proef in 'n amp of pos in munisipale diens aangestel word nie, tensy so'n persoon 'n Britse onderdaan van goeie gedrag en vry van enige verstandelike of liggaamlike gebrek, siekte of swakheid is, wat hom in die deeglike uitoefening van sy werksaamhede miskien kan hinder of sy uitdienstreding voor die voorgeskrewe aftredingsouderdom noodsaaklik kan maak, en tensy hy vir minstens drie jaar in Suid-Afrika gewoon het; met dien verstande dat iemand aangestel kan word wat nie gedurende drie jaar in Suid-Afrika woonagtig was nie, as die Administrateur oortuig is van die wenslikheid om so'n persoon aan te stel uit hoofde van sy professionele of tegniese bevoegdheede of om ander spesiale redes: voorts met dien verstande dat niemand aangestel mag word nie tensy die Administrateur aan die Raad skriftelik meegedeel het dat hy daaromtrent oortuig is.”

**Ord. No.  
10 van  
1934.**

—  
**Artikel 5.**

**6. Artikel *nege-en-sewentig* van die hoofwet word hierby as volg gewysig:—**

Wysiging  
van  
artikel 79  
van die  
hoofwet.

(1) Deur ondervermelde nuwe paragraaf aan subartikel (3), soos gewysig by artikel *vyf* (1) van Ordonnansie No. 4 van 1928, toe te voeg; genoemde subartikel soos oorspronklik in die Ordonnansie opgeneem, word dan paragraaf (a):—

„ (b) aparte gedeeltes van 'n begraafplaas, daargestel deur die raad, uithou, of apart begraafplase daarstel vir die begraving daarin onderskeidelik van blanke persone of naturelle of Asiate of ander kleurlinge.”

(2) Deur in subparagraaf (iii) van subartikel (15) (a), soos gewysig by artikel *vyf* (3) van Ordonnansie No. 4 van 1928 en by artikel *twee* (a) van Ordonnansie

Ord. No.  
10 van  
1934.

—  
Artikel 2.

Wysiging  
van  
artikel 39  
van die  
hoofwet.

„ (11) die naam van 'n munisipaliteit ver-  
ander ”

2. Artikel *nege-en-dertig* van die hoofwet  
word hierby gewysig deur in subartikel (2) die  
woorde—

„ of waar 'n raadslid grond of goedere koop  
wat die Raad by publieke veiling van  
die hand sit ”

te skrap en hulle te vervang deur onderver-  
melde woorde:—

„ of waar 'n raadslid—

(a) grond koop wat die raad kragtens  
die bevoegdheid van die Admini-  
strateur of by publieke veiling of  
by privaatooreenkoms verkoop het  
teen 'n insetprys deur sodanige  
magtiging gedek; of

(b) goedere koop wat die raad by  
publieke veiling van die hand gesit  
het.”

Wysiging  
van  
artikel 49  
van die  
hoofwet.

3. Artikel *nege-en-veertig* van die hoofwet  
word hierby gewysig deur paragraaf (a) daar-  
in te skrap en dit deur ondervermelde nuwe  
paragraaf te vervang:—

„ (a) dat alle koste vir 'n tydperk van twee  
jaar wat die datum van aansoek om  
transport onmiddellik voorafgaan, of  
in die geval van eiendom, waarvan  
die eienaar insolvent is, vir 'n tyd-  
perk van twee jaar voor die datum  
van bankrotskap, behalwe die koste  
gemaak tussen die datum van  
bankrotskap en die aansoek om  
transport, en wat ten opsigte van  
sodanige persele vir gesondheids-  
dienste verskuldig en wettiglik bere-  
ken is kragtens hierdie Ordonnansie  
of enige verordeninge of regulasies;  
en.”

Wysiging  
van  
artikel 50  
van die  
hoofwet.

4. Artikel *vyftig* van die hoofwet word  
hierby gewysig deur die woord „ registers ”  
daarin te skrap en dit deur die woord „ aan-  
tekenings ” te vervang.

Wysiging  
van  
artikel 61  
van die  
hoofwet.

5. Artikel *een-en-sestig* van die hoofwet,  
soos gewysig by artikel *ses* van Ordonnansie  
No. 15 van 1930, word hierby as volg  
gewysig:—

(1) Deur die woorde „ Niemand mag ” in  
subartikel (2) te skrap en hulle te  
vervang deur „ Behoudens die bepalinge  
van subartikel (1) van artikel *agt-  
en-dertig* kan niemand ”.

(2) In alle gevallen waarin, uit hoofde van het feit dat de leerling ongeveer evenveel kennis van de twee talen bezit, de onderwyser twyfelt welke de huistaal van de leerling is, moet hy de beslissing wat betref de taal welke de huistaal van de leerling wordt beskouwd, naar de inspekteur verwysen. Indien de inspekteur na degelik ondersoek—

(a) oortuigd is dat de leerling ongeveer evenveel kennis van de twee talen bezit, moet hy de ouder verzoeken om te beslissen welke taal als de huistaal van genoemde kind moet word beskouwd. De beslissing van de ouder wanneer aldus verzoekt, moet schriftelik geschieden en is afdoende;

(b) niet zo oortuigd is, moet hy in overleg met de onderwyser en ouder, de zaak beslissen en de beslissing van de inspekteur moet schriftelik geschieden en is afdoende.

(3) Voor de doeleinden van dit artikel betekent—

, onderwyser ', die hoofdonderwyser van een publieke school by wie een ouder aansoek doet om opname van zyn kind voor de eerste maal; en inspekteur ', de schoolinspekteur behorende tot het personeel van het Provinciale Onderwysdepartement binnen wiens distrikt zulk een school gelegen is; terwyl onder ', ouder ' ook een voogd inbegrepen is."

4. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doel- Kort titel.  
eindes aangehaal word as die Onderwyswet  
(Taal) Wysigingsordonnansie 1934.

## 'N ORDONNANSIE

Om die „Plaaslike Bestuur Ordonnansie ", 1926,  
in sekere opsigte te wysig.

(Goedgekeur 30 Julie 1934.)

(Datum van inwerktrading, 29 Augustus 1934.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg BEPAAL:—

1. Artikel *nege* van die „Plaaslike Bestuur Wysiging Ordonnansie " 1926 (hierin verder die hoof- artikel 9 van Ordonnansie- No. 11 van 1926.  
wet genoem) word hierby gewysig deur onderstaande nuwe subartikel daaraan toe te voeg:—

Ord. No. 9  
van 1934.

Artikel 3.

Ord. No.  
10 van  
1934.

Ord. No. 9  
van 1934.

## 'N ORDONNANSIE

Om die Onderwyswet (Taal) Amendement Ordonantie,  
1911, in sekere opsigte te wysig.

(Goedgekeur 25 Julie 1934.)

(Datum van inwerktrading, 22 Augustus 1934.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Trans  
vaal as volg BEPAAL:—

Wysiging  
van artikel  
2 van  
hoofwet.

1. Artikel twee van die „Onderwyswet (Taal) Amendement Ordonantie” 1911 (hierina die hoofwet genoem) word hierby gewysig deur onderstaande nuwe subartikel daaraan toe te voeg; genoemde artikel soos dit oorspronklik in die ordonnansie voorkom, word dan subartikel (1) daarvan:—

„(2) In deze Ordonantie betekent de uitdrukking ‚huistaal’, de taal welke de leerling het best verstaat.”

Wysiging  
van artikel  
4 van  
hoofwet.

2. Subartikel (1) van artikel vier van die hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „de taal die hij het best kent en begriipt” daarin te skrap en hulle deur „zijn huistaal” te vervang.

Herroeping  
van artikel  
8 van  
hoofwet en  
vervangung  
deur nuwe  
artikel.

3. Artikel agt van die hoofwet word hierby herroep en deur onderstaande nuwe artikel vervang:—

„8. (1) Behoudens de bepalingen van subartikel (2) van dit artikel, moet de beslissing wat betreft de taal welke de huistaal van een leerling wordt beschouwd, bij de onderwijzer berusten, met dien verstande dat waar een ouder, de voogd van genoemde leerling zijnde, zich verongelijkt gevoelt met de beslissing hierin van de onderwijzer, hij gerechtigd is om zich binnen een tijdperk van dertig dagen vanaf de datum van zodanige beslissing op de inspekteur te beroepen. Nadat zodanige beroep gedaan is, moet de inspekteur na degelik onderzoek, de zaak beslissen. Zijn beslissing moet aan de ouder en onderwijzer schriftelik worden meegedeeld en is afdoende.

# 'N ORDONNANSIE

Ord. No. 8  
van 1934.

Om die Hondereisies (Kontrole) Ordonnansie, 1926,  
te wysig.

(Goedgekeur 20 Julie 1934.)

(Datum van inwerkingtreding, 15 Augustus 1934.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAL**:—

1. Artikel drie van die Hondereisies (Kontrole) Ordonnansie 1926, soos gewysig by artikel een van Ordonnansie No. 15 van 1933 word hierby gewysig deur aan die einde van subartikel (5) daarvan onderstaande voorbehoud te voeg:—

Wysiging  
van artikel  
3 van  
Ordonnan-  
sie No. 3  
van 1926.

„ met dien verstande dat in die geval van iemand, wat die houer is van 'n lisensie uitgereik ten opsigte van hondereisies, slegs die eerste drie honderd en vyftig pond (£350) van die bruto omset van sodanige gelisensieerde totalisators belasting vry sal wees, onderworpe egter aan die betaling deur so'n persoon binne dertig dae vanaf die uitreikingsdatum van die totalisatorlisensie toegestaan kragtens subartikel (4) van hierdie artikel, of 'n minimum-reg van vyftien pond (£15) in verband met die geldigheidsjaar van so'n totalisatorlisensie, en daarna aan die betaling van so'n addisionele reg as bo en behalwe die minimum bedrag van vyftien pond (£15) ten opsigte van so'n jaar betaal, verskuldig word.”

2. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Hondereisies (Kontrole) Wysigingsordonnansie, 1934.

Kort titel.

Ord. No. 7  
van 1934.

## 'N ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verdere som geld vir die Dienste van die Provinsie Transvaal gedurende die jare geëindig 31 Maart 1931 en 1932, tot dekking van sekere Nie-Gemagtigde Uitgawe.

(Goedgekeur 11 Julie 1934.)

(Datum van inwerkingtreding, 25 Julie 1934.)

(Afrikaanse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg BEPAAL:—

Provin-  
siale  
Inkomste-  
fonds  
belas met  
£56,077  
5s. 11d.

1. Die Provinsiale Inkomstefonds word hierby belas met die som van ses-en-vyftigduisend sewe-en-sewentig pond vyf sjielings en elf pennies tot dekking van sekere uitgawe buite en behalwe die bedrae toegeëien vir die Dienste van die Provinsie vir die jare geëindig op die 31ste dag van Maart 1931 en 1932. Bedoelde uitgawe is vermeld in die Skedule by hierdie Ordonnansie en is meer in besonder gespesifiseer op bladsye 20 en 27 van die Verslae van die Provinsiale Ouditeur van Rekeninge vir die jare 1930-1931 en 1931-1932 respektieflik en in die Verslag van die Gekose Komitee oor Publieke Rekeninge No. T.P.G.K. 1 van 1933.

Kort  
titel.

2. Hierdie Ordonnansie mag vir alle doeleindes aangehaal word as die Nie-Gemagtigde Uitgawe (1930-1931 en 1931-1932) Ordonnansie, 1934.

### Skedule.

Nommer van Pos.	Diens.	Bedrag.
4	Paaie Brûe en Plaaslike Werke.....	£ 50,008 19 0
5	Diverse Dienste.....	38 9 6
6	Rente en Aflossing.....	6,029 17 5
		£ 56,077 5 11



## Skedule.

Ord. No. 6  
van 1934.

No. van Pos.	Diens.	Kolom 1.	Kolom 2.
		£	£
1	Algemene Administrasie.....	86,742	—
2	Onderwys.....	2,882,257	—
	Insluitende :—		
	Toelae aan Tandartskliniek, Johannesburg.....	—	1,000
	Toelae aan Tandartskliniek, Pretoria.....	—	600
	Toelae aan Bilharzia-komitee..	—	250
	Toelaes aan Ondersteunde Plaas- skole.....	—	3,500
	Toelaes aan Privaat Skole....	—	4,314
	Toelaes vir Onderwys van Kin- ders van Kleurlinge en Asiate	—	488
	Onderwys van Naturellekinders (Subhoof K. 3-17).....	—	95,948
	Toelae aan Isipingo-strand Her- stellingstehuis.....	—	500
	Toelae aan Junior Rookkruis- Vereniging.....	—	50
	Toelae aan Internasionale Onderwyskonferensie.....	—	200
3	Hospitale en Liefdadigheidsinstellings	495,175	—
	Insluitende die volgende Toelaes:—		
	Hospitale wat onder die be- palinge van die Publieke Hospitale Ordonnansie, 1928, val.....	—	380,588
	Hospitale wat nie onder die be- palinge van die Publieke Hospitale Ordonnansie, 1928 val nie.....	—	8,124
	Liefdadigheidsinstellings.....	—	33,303
4	Paaie, Brûe en Plaaslike Werke....	725,903	—
	Insluitende :—		
	Toelaes aan Plaaslike Besture..	—	800
	Betaling aan Weëfonds.....	—	307,000
5	Diverse Dienste.....	10,955	—
	Insluitende die volgende Toelaes:—		
	Publieke Biblioteke.....	—	2,000
	Nasionale Park.....	—	3,000
	Hengelaarsverenigings.....	—	30
	Dorpsaanleg-vereniging.....	—	25
6	Rente en Aflossing.....	317,515	—
7	Kapitaaluitgawe.....	327,395	—
	Insluitende :—		
	Spesiale Toelae van Unie- Regering vir Padaanleg....	—	562
	Toelae aan Minerale Baaie Raad van Beheer.....	—	300
		£	4,845,942
	Weëfondsrekening.....	£	311,000

Ord. No. 6  
van 1934.  
—  
Artikel 1.

Provinsiale  
Inkomste-  
fonds belas  
met  
£4,845,942.

1. Die Provinsiale Inkomstefonds word hierby belas met sulke geldsomme as mag nodig wees vir die diens van die Provinsie gedurende die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1935, in die geheel die som van viermiljoen agthonderd vyf-en-veertig duisend negehonderd twee-en-veertig pond nie te bowegaande, as volg:—

Vir bestryding van gewone of  
wederkerende uitgawe ... .. £4,518,547

Vir bestryding van kapitaal of  
onwederkerende uitgawe ... .. 327,395

Aanwen-  
ding van  
gelde.

2. Die geld deur hierdie Ordonnansie toegeëien sal aangewend word vir die dienste wat omskryf is in bygevoegde skedule en meer in die besonder gespesifiseer in die Begroting van Uitgawe (Nos. T.P. 2 en 3 van 1934) soas deur die Provinsiale Raad goedgekeur en onderwerp aan artikel drie hiervan en vir geen ander doel nie.

Adminis-  
trateur mag  
wysigings  
magtig.

3. Met die goedkeuring van die Administrateur, wat handel met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, kan 'n besparing op enige subhoof van 'n pos aangewend word tot dekking van meerdere uitgawe onder enige andere subhoof van uitgawe onder 'n nuwe subhoof van dieselfde pos mits dat geen meerdere uitgawe sal gemaak word op die somme wat voorkom in kolom 2 van bygevoegde skedule nie, ewenmin sal besparings daarop beskikbaar wees vir enige doel ander as daardie waarvoor die geld hierby toegestaan word.

Weëfonds-  
rekening  
belas met  
£311,000.

4. Die Weëfondsrekening word hierby belas met sulke geldsomme as mag nodig wees vir die finansiële jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1935, in die geheel die som van driehonderd en elfduisend pond nie te bowegaande nie.

Kort  
titel.

5. Hierdie Ordonnansie mag vir alle doeleindes aangehaal word as die Toeëienings (1934-1935) Ordonnansie, 1934.

## 'N ORDONNANSIE

Ord. No. 5  
van 1934.

Om sekere amptenare in diens van die Johannesburgse Hospitaal bestuur in staat te stel by te dra tot die Transvaalse Hospitaal en Skoolraad Amptenare Pensioenfonds.

(Goedgekeur 9 Julie 1934.)

(Datum van inwerkingtreding, 25 Julie 1934.)

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**DIT** WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

1. Ongeag enigiets vervat in die Transvaalse Hospitaal en Skoolraad amptenare Pensioene Ordonnansie, 1927, sal H. Cohen en Mary L. Spencer, albei amptenare in diens van die Johannesburg Hospitaalbestuur, geag word verkies te hê om tot die fonds by te dra ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) van artikel drie van die bedoelde Ordonnansie in te gaan van die 1ste Julie 1932 en die 1ste Augustus 1928, respektieflik.

Sekere amptenare word in staat gestel om by te dra tot pensioen-fonds.

2. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Transvaalse Hospitaal amptenare Pensioene (Magtigings) Ordonnansie, 1934.

Kort titel.

## 'N ORDONNANSIE

Ord. No. 6  
van 1934.

Tot aanwending van 'n som van hoogstens £4,845,942 vir die diens van die Provinsie Transvaal en 'n bedrag £311,000 nie te bowegaande op die Weëfondsrekening gedurende die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1935.

(Goedgekeur 11 Julie 1934.)

(Datum van inwerkingtreding, 25 Julie 1934.)

(Afrikaanse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**DIT** WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAAL**:—

Ord. No. 4  
van 1934.

—  
Artikel 11.

- (3) 'n Manspersoon wat by voormelde oorplasing vyftig jaar of ouer is, en 'n vrouspersoon wat by voormelde oorplasing vyf-en-veertig jaar of ouer is, kan binne drie maande na datum van oorplasing verkies om tot die fonds by te dra nieteenstaande die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (3) van artikel drie; met dien verstande dat dit so'n persoon veroorloof word om dienstyd te bereken soos in die volgende subartikel voorgeskryf, en die dienstyd also toegestaan plus die dienstyd vanaf die datum van oorplasing tot die voorgeskrewe aftredingsdatum 'n tydperk van minstens tien jaar uitmaak; voorts met dien verstande dat 'n persoon wat verkies om ingevolge hierdie of die voorafgaande subartikel by te dra, ooreenkomstig die skale in artikel drie voorgeskryf moet bydra en aan die einde van die maand betaal gedurende welke hy sy voorneme te kenne gee om alle bydrae te betaal wat verskuldig is ten opsigte van enige tydperk waarin hy ingevolge een van beide subartikels sy keuse gemaak het, nieteenstaande teenstrydige bepalings voorkomende in hierdie of in die hoofordonnansie.
- (d) deur onderstaande nuwe subartikel (5) daaraan toe te voeg:—
- (5) Indien 'n amptenaar in diens van die Unie of van 'n Provinsiale Administrasie of van die Administrasie van die Mandaatgebied oorgeplaas word, kan die Administrasie aan die Tesourie of aan die Administrasie van die ander Provinsie of van die Mandaatgebied, na gelang van die geval, namens so'n amptenaar 'n bedrag betaal van hoogstens dubbel sy bydrae tesame met rente teen vyf persent per jaar, jaarliks bygereken.

Kort titel  
en datum  
van inwer-  
kingtreding.

12. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Transvaal Hospitaal en Skoolraad Amptenare Pensioene Wysigingsordonnansie 1934, en tree in werking op die eerste dag van April 1934.

val nie] by benoeming tot 'n betrekking omskryf in die skedule van die hoofordonnansie en onderworpe aan die goedkeuring van die owerheid, verkies om tot die fonds by te dra ten opsigte van enige tydperk van sy afgelope onafgebroke diens onder 'n owerheid na 31 Desember 1904, mits so'n keuse gedaan word binne een maand nadat hy deur die owerheid versoek is om dit te doen. Die amptenaar moet 'n bedrag gelyk aan sy persoonlike bydrae volgens die voorgeskrewe skaal in die fonds stort vanaf die datum deur die owerheid goedgekeur tot die datum ten opsigte waarvan die eerste maandelikse inhouding geskied, tesame met rente daarop jaarliks teen vier en 'n half persent bygereken vanaf die datums waarop sodanige bydrae verskuldig is tot die datum waarop betaling van genoemde bydrae tot die fonds geskied. Die bepalinge van subartikels (1) en (2) van artikel *ses* is ten aansien van die betaling van sodanige agterstallige bydrae *mutatis mutandis* van toepassing.

Ord. No. 4  
van 1934.

—  
Artikel 9.

(2) Die owerheid moet kragtens subartikel (1) van hierdie artikel ten opsigte van enige tydperk van afgelope onafgebroke diens, 'n bedrag gelyk aan die voorgeskrewe bydrae goedkeur tesame met rente jaarliks teen vier en 'n half persent bygereken vanaf die datums waarop sodanige bydrae verskuldig is tot die datum waarop betaling van genoemde bydrae tot die fonds geskied. Die volle verskuldigde bedrag moet op versoek van die Administrasie betaal word.

10. Artikel *twee-en-dertig* van die hoof-  
ordonnansie word hierby herroep.

Herroeping  
van artikel  
*twee-en-  
dertig* van  
die hoof-  
ordonnan-  
sie.

11. Artikel *drie-en-dertig* van die hoof-  
ordonnansie word hierby gewysig—

Wysiging  
van artikel  
*drie-en-  
dertig* van  
die hoof-  
ordonnan-  
sie.

(a) deur in subartikel (1) die navolgende te  
skrap:—

„ subseksie (1) van ”;

(b) deur die uitlating van die eerste en  
tweede bepalinge tot subseksie (2);

(c) deur subartikel (3) te skrap en dit deur  
onderstaande nuwe subartikel (3) te  
vervang:—

Ord. No. 4  
van 1934.

Artikel 5.

waarvan hy verkies het om tot die fonds by te dra, en die verskuldigde paaielemente moet van die jaargeld-paaielemente afgetrek word, en indien die dood plaasvind voordat dit voltooi is, moet die verskuldigde saldo afgetrek word van betalinge uit die fonds waartoe sy verteenwoordigers geregtig is."

Wysiging van artikel sewe van die hoofordonnansie.

6. Artikel *sewe* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur onderstaande nuwe paragraaf daaraan toe te voeg:—

„ Die bydrae betaalbaar deur die owerheid ten opsigte van elke amptenaar of persoon, behalwe 'n amptenaar wat verkies het om kragtens artikel *vyf* by te dra en op die 31ste dag van Maart 1934 reeds bydra, moet vanaf die 1ste dag van April 1934, en die bydrae betaalbaar deur die owerheid ten opsigte van elke sodanige amptenaar of persoon wat nie also bydra nie, vanaf die begin van sy pensioendraende diens, volgens die skale geskied soos in subartikel (5) van artikel *drie* voorgeskryf."

Wysiging van artikel *agt* van die hoofordonnansie.

7. (1) Artikel *agt* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „ gehele tydperk van sy bydrae of oor die laaste dertig jare daarvan, watter tydperk ook die kortste mag wees " te skrap en hulle deur die woorde „ laaste sewe jaar van sy bydragingstydperk tot die fonds " te vervang.

(2) Die bepalings van die voorafgaande subartikel is nie van toepassing nie op 'n amptenaar wat op jaargeld na die een-endertigste dag van Maart 1934 afgedank word.

Wysiging van artikel *veertien* van die hoofordonnansie.

8. Subartikel (2) van artikel *veertien* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „ verskil tussen 'n som gelyk aan vyfmaal die jaargeld en die jaargeldbetalings werklik aan hom gemaak of ten behoeve van hom voor oorlyde " te skrap en hulle deur „ bedrag van die jaargeldpaaielemente gedurende so'n onverstreke gedeelte van die voormelde tydperk van vyf jaar " te vervang.

Sekere persone kan verkies om tot die fonds by te dra.

9. (1) Nieteenstaande die bepalings van die hoofordonnansie, kan iemand, wat ingevolge die voorwaardes van sy wetlike benoeming nie vir bydraging tot die fonds in aanmerking kom nie, of iemand wat tydelik in diens is [uitgesonderd iemand wat nie onder subartikel (4) van artikel *drie* van die hoofordonnansie

Ord. No. 4  
van 1934.

—  
Artikel 3.

Leeftyd laaste geboortedag by aanvang van pensioendraende diens.	Persent van pensioendraende emolumente.
34 jaar ... ..	5·5
35 „ ... ..	5·6
36 „ ... ..	5·7
37 „ ... ..	5·8
38 „ ... ..	5·9
39 „ ... ..	6·0
40 „ ... ..	6·1
41 „ ... ..	6·2
42 „ ... ..	6·3
43 „ ... ..	6·4
44 „ ... ..	6·5
45 „ ... ..	6·6
46 „ ... ..	6·7
47 „ ... ..	6·8
48 „ ... ..	6·9
49 „ ... ..	7·0

(b) *Ten opsigte van vroulike amptenare  
of persone.*

Onder 30 jaar ... ..	6·5
30 jaar ... ..	6·65
31 „ ... ..	6·80
32 „ ... ..	6·95
33 „ ... ..	7·10
34 „ ... ..	7·25
35 „ ... ..	7·45
36 „ ... ..	7·65
37 „ ... ..	7·85
38 „ ... ..	8·05
39 „ ... ..	8·25
40 „ ... ..	8·45
41 „ ... ..	8·65
42 „ ... ..	8·85
43 „ ... ..	9·05
44 „ ... ..	9·25

4. Subartikel (2) van artikel vier van die hoofordonnasie word hierby gewysig deur onderstaande te skrap:—

Wysiging  
van artikel  
vier van die  
hoofordon-  
nasie.

„ Subseksies (1) en (2) van ”.

5. Subartikel (2) van artikel ses van die hoofordonnasie word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling te skrap en dit deur onderstaande nuwe voorbehoudsbepaling te vervang:—

Wysiging  
van artikel  
ses van die  
hoofordon-  
nasie.

„ met dien verstande dat, indien so'n amptenaar met jaargeld aftree voordat die totale paaieimente betaal is, die jaargeld bereken moet word op die gehele tydperk van sy onafgebroke diens ten opsigte

Ord. No. 4  
van 1934.

Artikel 1.

'n betekenis in die hoofordonnansie in en vir die doeleindes hiervan gegee is, het dieselfde betekenis wanneer in hierdie Ordonnansie gebruik, tensy die teenoorgestelde duidelik bedoel word of tensy 'n ander betekenis aan bedoelde uitdrukking in hierdie Ordonnansie gegee is.

Wysiging  
van artikel  
*twee* van die  
hoofordon-  
nansie.

2. Subartikel (2) van artikel *twee* van die hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur die woorde „ in die Provinsie Transvaal ” onmiddellik na die woorde „ plaaslike outoriteit ” te skrap en hulle deur die woorde „ in die Unie van Suid-Afrika ” te vervang;
- (b) deur die voorbehoudsbepaling te skrap en dit deur onderstaande voorbehoudsbepaling te vervang:—

„ met dien verstande dat, indien die totale beleggings gedurende 'n finansiële jaar 'n gemiddelde rentevoet opbring wat benede vier persent per jaar is, 'n bedrag gelyk aan die tekort uit inkomste in die fonds gestort moet word, sodra die tekort vasgestel is.”

Wysiging  
van artikel  
*drie* van die  
hoofordon-  
nansie.

3. Artikel *drie* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur onderstaande nuwe subartikel (5) daaraan toe te voeg:—

- (5) Elke amptenaar of persoon, behalwe 'n amptenaar wat verkies het om kragtens artikel *vyf* by te dra en op die 31ste dag van Maart 1934 reeds bydra, moet vanaf die 1ste dag van April 1934, en elke amptenaar of persoon wat nie also bydra nie, vanaf die begin van sy pensioendraende diens, tot die fonds bydra ooreenkomstig onderstaande skale:—

- (a) *Ten opsigte van manlike amptenare of persone.*

Leeftyd laaste geboortedag by aanvang van pensioendraende diens.	Persent van pensioendraende emolumente.
Onder 30 jaar ... ..	5
30 jaar ... ..	5·1
31 „ ... ..	5·2
32 „ ... ..	5·3
33 „ ... ..	5·4



(4) Een verpleegster die zoals voormeld overgeplaatst is, moet veroorloofd worden om haar diensttijd in de Dienst van de Unie, of van een Provinciale Administratie of van de Administratie van het Mandaatgebied, of een gedeelte ervan, te berekenen als onafgebroken van haar toekomstige diensttijd; met dien verstande dat de persoonlike bijdragen van de verpleegster volgens de voorgeschreven schaal en de bedragen die uit inkomsten of door een bestuur ten opzichte van zodanige dienst bijgedragen mochten worden, door of namens de verpleegster betaald moeten worden te zamen met rente tegen vijf percent per jaar, jaarliks tot datum van betaling bijgerekend.

(5) Indien een verpleegster in de dienst van de Unie of van een Provinciale Administratie of van de Administratie van het Mandaatgebied overgeplaatst wordt, kan de Administratie aan de Thesaurie of aan de Administratie van de andere Provincie of van het Mandaatgebied, naar gelang van het geval, namens zodanige verpleegster een bedrag betalen van hoogstens de totale bijdragen door de verpleegster en het bestuur of uit inkomsten namens haar inbetaald te zamen met rente tegen vijf persent per jaar, jaarliks bijgerekend.

11. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Transvaal Hospitaalverpleegsters Pensioene Wijzigingsordonnansie, 1934, en tree in werking op die eerste dag van April 1934.

Kort titel  
en datum  
van inwerk-  
ingtreeding.

## 'N ORDONNANSIE

Om die Transvaal Hospitaal en Skoolraad Amptenare Pensioene Ordonnansie, 1927, in sekere opsigte te wysig.

Ord. No. 4  
van 1934.

(Goedgekeur 25 April 1934.)

(Datum van inwerktrading, 1 April 1934.) \*

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**D**IT WORD deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg BEPAAL:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken „Hoofordonnansie” die Transvaal Hospitaal en Skoolraad Amptenare Pensioene Ordonnansie, No. 14 van 1927, soos gewysig by Ordonnansie No. 8 van 1929, en enige uitdrukking waaraan

Woord-  
bepalings.

\* Sien artikel twaalf.

Ord. No. 3  
van 1934.

Artikel 8.

geen groter bedrag door het bestuur betaald dan in de gewone loop alzo betaald zou worden, indien het jaargeld niet samengevat ware en de ontvangster geleefd had tot de leeftijd vanaf welke het jaargeld uit het fonds betaald zou moeten worden."

Herroeping  
van artikel  
*dertig*  
van die  
Hoofdon-  
nansie.

9. Artikel *dertig* van die hoofdonnansie word hierby herroep.

Oorplasing  
van ver-  
pleegsters  
uit sekere  
dienste.

10. (1) Een verpleegster die in dienst van die Unie of van een Provinciale Administratie of van de Administratie van het Mandaatgebied werkzaam was en uit zodanige dienst in een betrekking op het vaste verplegingspersoneel overgeplaatst wordt en bij overplaatsing onder vijf-en-dertig jaar oud is, moet volgens de in artikel *drie* voorgeschrevene schaal tot het fonds bijdragen.

(2) Een verpleegster die bij voormelde overplaatsing vijf-en-dertig jaar of ouder is, kan binnen drie maanden vanaf de datum van hare overplaatsing verkiesen tot het fonds bij te dragen, doch zij is niet verplicht zulks te doen.

(3) Een verpleegster die bij voormelde overplaatsing veertig jaar of ouder is, kan binnen drie maanden na datum van hare overplaatsing verkiesen tot het fonds bij te dragen niet-tegenstaande de bepalingen van paragraaf (*b*) van subartikel (3) van artikel *drie*; met dien verstande dat dit zodanige verpleegster veroorloofd wordt om diensttijd te berekenen zoals in het volgende subartikel voorgeschreven, en de diensttijd alzo toegestaan plus de diensttijd vanaf de datum van overplaatsing tot de voorgeschrevene aftredingsdatum een tijdperk van minstens tien jaar uitmaakt; voorts met dien verstande dat een verpleegster die verkiest om ingevolge dit of het voorafgaande subartikel bij te dragen, overeenkomstig de in artikel *drie* voorgeschrevene schaal moet bijdragen en aan het eind van de maand betalen gedurende welke zij haar voornemen te kennen geeft om alle bijdragen te betalen welke verschuldigd zijn ten opzichte van enige tijdperk waarin zij ingevolge een van beide subartikels hare keuze gemaakt heeft, niettegenstaande tegenstrijdige bepalingen voorkomende in deze of in de hoofordonantie.

5. Artikel *ses* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur onderstaande nuwe paragraaf daaraan toe te voeg:—

Wysiging van artikel *ses* van die Hoofordonnansie.

Ord. No. 3 van 1934.

„ De door de Raad betaalbare bijdragen ten opzichte van elke verpleegster of persoon die reeds op de 31ste dag van Maart 1934 bijdraagt, moet vanaf de 1ste dag van April 1934, en de door de Raad betaalbare bijdragen ten opzichte van elke verpleegster of persoon die niet alzo bijdraagt, vanaf het begin van haar pensioendragende dienst volgens de in subartikel (4) van artikel *drie* en subartikel (6) van artikel *vier* voorgeschrevene schalen zijn.”

6. Subartikel (2) van artikel *vyf* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling te skrap en dit deur onderstaande nuwe voorbehoudsbepaling te vervang:—

Wysiging van artikel *vyf* van die Hoofordonnansie.

„ Met dien verstande dat, indien zodanige verpleegster met jaargeld aftreedt voordat de totale paaiementen betaald zijn, het jaargeld berekend moet worden op het gehele tijdperk van haar onafgebroken dienst ten opzichte waarvan zij verkozen heeft tot het fonds bij te dragen, en de verschuldigde paaiementen moeten van de jaargeld-paaiementen afgetrokken worden, en indien overlijden plaatsvindt voordat deze voltooid zijn, moet het verschuldigde saldo afgetrokken worden van betalingen uit het fonds waartoe de vergetenwoordigers gerechtigd zijn.”

7. (1) Artikel *sewe* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde „ het gehele tydperk harer bijdragen of voor de laatste dertig jaren er van, welk tydperk het kortst mag zijn ” te skrap en hulle deur die woorde „ de laatste zeven jaren van haar bijdragings tydperk tot het fonds ” te vervang.

Wysiging van artikel *sewe* van die Hoofordonnansie.

(2) De bepalingen van het voorafgaande subartikel zijn slechts van toepassing op een verpleegster die na de 31ste dag van Maart 1934 met jaargeld afgedankt wordt.

8. Artikel *ses-en-twintig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur onderstaande nuwe paragraaf daaraan toe te voeg. —

Wysiging van artikel *ses-en-twintig* van die Hoofordonnansie.

„ Ingeval de aftreding plaatsvindt voordat de ontvangster de voorgeschrevene aftredingsleeftijd bereikt heeft, wordt

TRANSVAAL HOSPITAALVERPLEEGSTERS  
PENSIOENE WYSIGINGS.

4

Ord. No. 3  
van 1934.

Artikel 3.

April 1934, en elke verpleegster of persoon die niet alzo bijdraagt, vanaf het begin van haar pensioendragende dienst, tot het fonds bijdragen overeenkomstig onderstaande schaal:—

Leeftijd laatste geboortedag aan begin van pensioendragende dienst.	Percent van pensioen- dragende bezoldiging (in de hoofddonanties „ pensioenbare ” genoemd).
Onder 35	$7\frac{1}{2}$
35	$7\frac{5}{6}$
36	$8\frac{1}{6}$
37	$8\frac{1}{2}$
38	$8\frac{5}{6}$
39	$9\frac{1}{6}$

Wysiging van artikel vier van die Hoofddonansie. 4. Artikel vier van die hoofddonansie word hierby gewysig deur onderstaande nuwe subartikel (6) daaraan toe te voeg:—

(6) Elke verpleegster of persoon die reeds op de 31ste dag van Maart 1934 bijdraagt, moet vanaf de 1ste dag van April 1934, en elke verpleegster of persoon die niet alzo bijdraagt, vanaf het begin van haar pensioendragende dienst, tot het fonds bijdragen overeenkomstig onderstaande schaal:—

Leeftijd laatste geboortedag aan begin van pensioendragende dienst.	Percent van pensioen- dragende bezoldiging.
Onder 35	$7\frac{1}{2}$
Voor- geschreven leeftijd van aftreding 50	$7\frac{5}{6}$ $8\frac{1}{6}$ $8\frac{1}{2}$ $8\frac{5}{6}$ $9\frac{1}{6}$
Onder 35	$6\frac{1}{2}$
Voor- geschreven leeftijd van aftreding 55	$6\frac{3}{4}$ $7$ $7\frac{1}{4}$ $7\frac{1}{2}$ $7\frac{3}{4}$
Onder 40	5
Voor- geschreven leeftijd van aftreding 60	$5\frac{1}{5}$ $5\frac{2}{5}$ $5\frac{3}{5}$ $5\frac{4}{5}$ $6$ $6\frac{1}{5}$ $6\frac{2}{5}$ $6\frac{3}{5}$ $6\frac{4}{5}$ $7$

## 'N ORDONNANSIE

Ord. No. 3  
van 1934.

Om die „Transvaal Hospitaalverpleegsters Pensioenen  
Ordonantie, 1919”, in sekere opsigte te wysig.

(Goedgekeur 25 April 1934.)

(Datum van inwerktrading, 1 April 1934.)\*

(Engelse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**DIT WORD** deur die Provinsiale Raad van Trans-  
vaal as volg **BEPAAAL**:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken: „hoofd-  
ordonantie” de Transvaal Hospitaalver-  
pleegsters Pensioenen Ordonantie, No. 13 van  
1919, zoals gewijzigd bij Ordonantie No. 6 van  
1927, Ordonantie No. 9 van 1929 en Ordo-  
nantie No. 3 van 1933, en enige uitdrukking  
waaraan een betekenis is de hoofordonantie in  
en voor de doeleindes hiervan gegeven is, heeft  
dezelfde betekenis wanneer in deze Ordonantie  
gebruikt, tenzij het tegenovergestelde duidelijk  
bedoeld wordt of tenzij een andere betekenis  
aan bedoelde uitdrukking in deze Ordonantie  
gegeven is.

Woord-  
bepalings.

2. Subartikel (2) van artikel twee van die  
hoofordonnansie word hierby gewysig—

Wysiging  
van artikel  
twee van die  
Hoofordon-  
nansie.

(a) deur die woorde „in de Provincie Trans-  
vaal” onmiddellik na die woorde  
„plaatselike autoriteit” te skrap en  
hulle deur die woorde „in de Unie van  
Zuid-Afrika” te vervang;

(b) deur die voorbehoudsbepaling te skrap  
en dit deur onderstaande nuwe voor-  
behoudsbepaling te vervang:—

„Met dien verstande dat, indien de  
totale beleggingen gedurende een  
financieel jaar een gemiddelde rente-  
voet opbrengen welke beneden vier  
percent per jaar is, een bedrag gelijk  
aan het tekort uit inkomsten in het  
fonds gestort moet worden, zodra het  
tekort vastgesteld is.”

3. Artikel drie van die hoofordonnansie  
word hierby gewysig deur onderstaande nuwe  
subartikel (4) daaraan toe te voeg:—

Wysiging  
van artikel  
drie van die  
Hoofordon-  
nansie.

(4) Elke verpleegster of persoon die reeds  
op de 31ste dag van Maart 1934 bij-  
draagt, moet vanaf de 1ste dag van

\* Sien artikel elf.

Ord. No. 2  
van 1934.

## 'N ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n som van hoogstens £990,000 op Rekening vir die dienste van die Provinsie Transvaal gedurende die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1935.

(Goedgekeur 27 Maart 1934.)

(Datum van inwerktrading, 31 Maart 1934.)

(Afrikaanse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**DIT WORD** deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg BEPAAL:—

£990,000  
mag  
verstrek  
word uit  
die Pro-  
vinsiale  
Inkomste-  
fonds.

1. Op en na die eerste dag van April 1934 mag uit die Provinsiale Inkomstefonds sulke somme geld verstrek word, by mekaar geneem nie meer te bedra dan die som van nege honderd en negentig duisend pond nie, soos van tyd tot tyd mag nodig wees vir die diens van die Provinsie, vir die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1935, tot sulke tyd as die Raad daarvoor voorsiening gemaak het in 'n Toeëienings-ordonnansie.

Uitkerings  
onder  
hierdie  
Ordon-  
nansie  
aangemer-  
te word as  
voeloope  
voor-  
skotte.

2. Alle somme wat uitgekeer word kragtens die bepalinge van hierdie Ordonnansie, sal aangemerkt word as voorskotte op rekening van toelae wat sal verleen word in 'n Toeëienings-ordonnansie vir die jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1935, en dadelik by die aanvang van sulke Toeëienings-ordonnansie sal hierdie Ordonnansie ophou van krag te wees, en uitkerings wat hieronder al gemaak is sal geag word uitkerings te wees gemaak kragtens die Toeëienings-ordonnansie en sal verantwoord word ooreenkomstig met die bepalinge daarvan; mits dat geen dienste waarop geen uitgawe gemaak was nie onder 'n behoorlike gemagtigde Toeëienings-ordonnansie gedurende die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1934, of waaroor geen wettige magtiging bestaan nie, sal geag word onder hierdie Ordonnansie gemagtig te wees.

£70,000  
kan van  
Weëfonds  
uitgerekt  
word.

3. Hierby word sodanige somme geld as wat nodig is, in totaal hoogstens sewentig duisend pond, op die Weëfonds Rekening geboek tot tyd en wyl die Raad daarvoor voorsiening maak in 'n Toeëienings-ordonnansie.

Kort  
titel.

4. Hierdie Ordonnansie mag vir alle doel-  
eindes aangehaal word as die Toeëienings  
(Deel 1934-1935) Ordonnansie, 1934.

# 'N ORDONNANSIE

Ord. No. 1  
van 1934.

Tot aanwending van 'n verdere som geld van hoogstens £156,185 vir die diens van die Provinsie Transvaal vir die tydperk van die 1ste dag van April 1933 tot die 31ste dag van Maart 1934.

(Goedgekeur 27 Maart 1934.)

(Datum van inwerkingtreding, 31 Maart 1934.)

(Afrikaanse kopie deur Goewerneur-Generaal geteken.)

**DIT WORD** deur die Provinsiale Raad van Transvaal as volg **BEPAAL**:—

1. Die Provinsiale Inkomstefonds van Transvaal word hierby belas vir die dienste van die genoemde Provinsie, vir die tydperk van die 1ste dag van April 1933 tot die 31ste Maart 1934, albei dae inbegrepe, met 'n verdere som van hoogstens eenhonderd ses-en-veftig duisend eenhonderd vyf-en-tagtig pond bowe die somme waarin voorsien is deur die Toeëienings (1933-1934) Ordonnansie, 1933.

Provinsiale  
Inkomstefonds  
belas met  
£156,185.

2. Die geld deur hierdie Ordonnansie toegestaan sal aangewend word vir die doeleindes en vir die dienste wat genoem is in die skedule wat hierby gevoeg is, in ooreenstemming met die poste en subhoofde, besonderlik uiteengesit en genoem in die Begroting van Addisionele Toeëiening vir die genoemde tydperk, soas deur die Provinsiale Raad goedgekeur.

Hoe geld sal aangewend word.

3. Hierdie Ordonnansie mag vir alle doeleindes aangehaal word as die Addisionele Toeëienings (1933-1934) Ordonnansie, 1934.

Kort titel.

### Skedule.

Nummer van Pos.	Diens.	Bedrag. £
2	Onderwys.....	45
3	Hospitale en Liefdadige Instellings.....	165
4	Weë, Brûe en Plaaslike Werke.....	155,975
		<b>£156,185</b>

**INHOUD.**  
(Alfabeties.)

NOMMER VAN ORDONNANSIE.	TITEL.	BLADSY.
1934		
1	Addisionele Toeëienings (1933-34).....	1
12	Dorpe- en Dorpsaanleg Wysigings.....	36
8	Hondereisies (Kontrole) Wysigings.....	17
7	Nie-gemagtigde Uitgawe (1930-31 en 1931-32).....	16
13	Onderwyswet Wysigings.....	41
9	Onderwyswet (Taal) Wysigings.....	18
11	Padverkeer.....	28
10	Plaaslike Bestuur Wysigings.....	19
14	Plaaslike Bestuur Verdere Wysigings.....	42
6	Toeëienings (1934-35).....	13
2	Toeëienings (Deel 1934-35).....	2
4	Transvaal Hospitaal en Skoolraadampnare Pensioene Wysigings.....	7
3	Transvaal Hospitaalverpleegsters Pensioene Wysigings .....	3
5	Transvaalse Hospitaalampnare Pensioene (Magtigings)....	13



**ORDONNANSIES**  
VAN  
**DIE PROVINSIE TRANSVAAL**  
**1934**

---

---

**GEPUBLISEER OP GESAG**

*En gedruk onder toesig van die Staatsdrukker*

---

---

**DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA**

**1935**

**G.P.-S.20018—4/1/35—112.**